

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El Adelantado de Segovia, S. L.  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901, POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Martes 21 de mayo de 1974  
AÑO LXXIV.— Núm. 22.517

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958 Precio del ejemplar 7 pesetas

EN AUDIENCIA ESPECIAL

## El Presidente de Venezuela recibió al ministro español de Comercio en el palacio de Miraflores en Caracas

### POSIBLE LINEA REGULAR MARITIMA BILBAO-PUERTOS DE CHINA

Bilbao, 21.—La posibilidad de que se establezca una línea regular marítima entre Bilbao y diversos puertos de China, con base en el incremento comercial entre ambos países, ha sido apuntada por empresarios del norte de España que acaban de regresar de la feria de Cantón, donde los representantes españoles han expuesto sus aceros.

«Al menor apoyo que tengamos del Gobierno español la habrá», manifestó hoy en la «Gaceta del Norte», refiriéndose a dicha línea marítima, don Pedro Smith, que acaba de visitar por cuarta vez China al frente de dichos empresarios. «El Gobierno chino sigue diciendo el señor Smith—tiene un interés grandísimo en que se trabaje con barcos de bandera española y en mi último viaje del que acabo de regresar a Bilbao me han insistido mucho en esto; así que si sigue el comercio actual con China desde el norte de España no es aventurado decir que tendremos una línea regular marítima entre Bilbao y los puertos chinos, lo que es imprescindible para dicho comercio.»

Precisamente ahora se está cargando en el puerto de Santurce una serie de piezas, algunas gigantescas, que formarán una planta de nylon a montar en una ciudad china. Las piezas han sido construidas en una factoría vizcaína y están siendo embarcadas a bordo del buque «Títica-Halcos», de bandera griega. Lo curioso del caso es que el destino de este envío es Taiwan, capital de la China nacionalista. Este hecho y lo anterior-

### Aumento turístico en Gerona

Rosas (Gerona), 21.—Un notable aumento en el número de turistas que visitan esta comarca se ha registrado con la entrada en la segunda quincena del mes de mayo, si bien la ausencia de los habituales clientes franceses, acaso retenidos por las recientes elecciones en su país, hace que el número de usuarios, con relación al pasado año, sea un diez por ciento más bajo.

Entre los turistas que utilizan los servicios de agencia, abundan los ingleses y daneses, mientras que los que acuden por sus propios medios son en su mayoría alemanes y holandeses.

Por otra parte, la demanda hotelera para los próximos meses de junio, julio y agosto, en Rosas, está a punto de llegar a la saturación de plazas.—Cifra.

Fernández Cuesta se reunió también con el ministro de Estado para los Asuntos Económicos Internacionales y con el de Relaciones Exteriores

### Celebró una reunión de trabajo con los directivos de la Cámara de Comercio Hispano-Venezolana

Caracas, 21.—El presidente de la República, Carlos Andrés Pérez, recibió ayer al ministro español de Comercio, Nemesio Fernández Cuesta, en una audiencia especial celebrada en el palacio de «Miraflores». Durante la entrevista, que se desarrolló en términos muy cordiales, el ministro Fernández Cuesta estuvo acompañado por el embajador de España en Venezuela, Enrique Domínguez Passier.

Al final de la audiencia se incorporaron al despacho del presidente para saludar al jefe del Estado, los miembros del séquito del ministro, integrado por el subdirector general de Iberoamérica del Ministerio español de Asuntos Exteriores, Félix Fernández Shaw; el jefe de su gabinete técnico, Manuel Guasch, y el consejero comercial de la Embajada española, Francisco Vallejo Olavarría.

Poco antes, el ministro español se entrevistó con el ministro de Estado para los Asuntos Económicos Internacionales, Manuel Pérez Guerrero, ex secretario general de la «Untad», quien prolongó el lapso de la audiencia acompañando a Fernández Cuesta hasta la antesala presidencial.

Posteriormente, Fernández Cuesta, acompañado siempre por el embajador español, Domínguez Passier, se trasladó a la «Casa Amarilla», sede de la cancillería venezolana, donde fue recibido por el ministro de Relaciones Exteriores, Efraín Schacht Aristeguieta, con quien trató temas de interés común para Venezuela y España.

Finalmente, por la noche, el ministro Fernández Cuesta participó en una reunión de trabajo con la junta directiva de la Cámara de Comercio Hispano-Venezolana, al final de la cual, su presidente, José María Arino, ofreció un agasajo en honor del ministro español.—Efe.

FRANCIA

## GISCARD tomará posesión el próximo día 27

Ultimos resultados Giscard, 50'80 por 100  
Mitterrand, 49'19 por 100

### Felicitación de Franco al nuevo Presidente



El nuevo Presidente de la República Francesa, Giscard d'Estaing, acompañado de su esposa y de sus hijos

París, 20.—El Presidente electo de la República Francesa, Valéry Giscard d'Estaing, ha visitado al mediodía de hoy, en el palacio del Eliseo, al Presidente «ad interim», Alain Poher. Al término de la reunión hizo una breve declaración para informar que, en razón de la festividad de la Ascensión, y dados los trabajos del Consejo Constitucional, para establecer un escrutinio oficial y definitivo de la elección, el acto de toma de posesión se celebrará el próximo lunes, día veintisiete. La ceremonia, en este caso, dado que no hay transmisión de poderes, se reducirá a la proclamación del nuevo presidente de la República, por el presidente del Consejo Constitucional, Roger Frey, en presencia del Jefe del Estado «ad interim» Alain Poher. Seguidamente, el gran canciller de la orden de la legión le impondrá el gran collar. A partir de ese momento, el nuevo presidente entrará en funciones.—(Pyresa).

#### ULTIMOS RESULTADOS

París, 20.—El Ministerio francés del Interior comunicó esta tarde los resultados definitivos de las elecciones presidenciales francesas, que se desarrollaron ayer domingo, incluidos el escrutinio en la metrópoli y en los territorios y departamentos de Ultramar.

Dichos resultados son:  
Inscritos: 30.592.729.  
Votantes: 26.731.431. (Es decir, el 87,37 por 100.)  
Abstenciones: 3.218.694.  
Papeletas en blanco o nulas: 357.396.  
Votos válidos: 26.374.035.  
En favor de Valéry Giscard d'Estaing: 13.398.413 (el 50,80 por 100).  
En favor de François Mitterrand: 12.975.622 (el 49,19 por 100).  
Efe.

#### FELICITACION DE FRANCO

Madrid, 20.—S. E. el Jefe del Estado ha enviado al Presidente electo de la República Francesa, Valéry Giscard d'Estaing, el siguiente telegrama:

«Me es muy grato enviar a Vuestra Excelencia mi cordial y sincera felicitación con motivo de haber sido elegido para regir los destinos de Francia, país tan unido a España por los lazos de tradición histórica. Hago votos por los mayores éxitos, que no dudo ha de obtener en su alta misión, así como por la ventura personal de Vuestra Excelencia y por el bienestar del pueblo francés.—Francisco Franco, Jefe del Estado español.»

Por su parte, el ministro de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina, ha enviado al señor Giscard d'Estaing el telegrama siguiente:  
«Con mi mayor consideración y aprecio, envío a Vuestra Excelencia mi muy efusiva felicitación con motivo de haber sido elegido para la más alta magistratura de Francia. Pedro Cortina, ministro de Asuntos Exteriores de España.»—Cifra.

## HA MUERTO EL CARDENAL DANIELOU



París, 20.—El cardenal francés Jean Daniélou ha fallecido, repentinamente. El ilustre prelado y escritor, contaba 69 años de edad.

Con su muerte, el Colegio Cardenalicio queda reducido a 131 miembros.

SERRANO SUÑER:

## «Giscard d'Estaing es pro español»

Barcelona, 21.—«El presidente electo es pro español», ha manifestado el exministro de Asuntos Exteriores don Ramón Serrano Suñer, en unas declaraciones sobre la personalidad de Valéry Giscard d'Estaing que publica hoy «La Vanguardia».

Al referirse al nuevo presidente de la República Francesa como amigo de nuestro país, Serrano Suñer sigue diciendo: «El otro día recibí a un periodista español y le estuvo hablando muy explícitamente de su deseo y su esperanza de que España se integre muy pronto en la Comunidad Económica Europea. Es verdad que con gran moderación, sin tono de exigencia y mucho menos de amenaza, apuntó que todo esto lo facilitará mucho la democratización de la política española. Pero aparte de su lenguaje y su actitud políticas, me consta, por sus manifestaciones privadas, que el siente una gran simpatía por España y los españoles. Su padre es el

presidente del Instituto Iberoamericano y es un hombre que habla el español y que tiene una comunicación frecuentísima con la Embajada de España en París.»  
«El nuevo presidente de la V República—sigue diciendo Serrano Suñer—es un hombre de buena formación, es inteligente, es joven y es competente. Está llamado a ser un verdadero hombre de Estado que lleve a cabo, con buen pulso y con responsabilidad, las transformaciones que el mundo moderno necesita. Con su triunfo, hay, a mi juicio, una cosa indudable y es que ahora empieza verdaderamente en Francia una nue-

va política. Es indudable que Giscard no gobernará sólo con los republicanos independientes, con la U. D. R., con los centristas de Lecanuét, etcétera. No sólo gobernará con estas fuerzas contra la otra mitad del pueblo francés que ha dado sus votos a François Mitterrand, sino que, por el contrario, tendrá también que contar con los puntos de vista de esos otros elementos, haciendo una política que en lo nacional, en lo social y en lo internacional tendrá muchos puntos de coincidencia con las manifestaciones que ha hecho durante la campaña presidencial el que ha hablado por la otra mitad del pueblo francés.»—Cifra.

Pesé a la inminencia del acuerdo

## Continuaron esta mañana los combates en Golán

Damasco, 21.—Fuerzas sirias e israelíes intercambiaron fuego de artillería y carros de combate en el monte Hermón y otros sectores de las montañas de Golán por septuagésimo primer día consecutivo, informa un parte de guerra sirio.

La lucha continuó a pesar del anuncio hecho por el Gobierno el pasado lunes de que se había logrado algún progreso, y de que parece inminente el acuerdo con relación a una separación de fuerzas sirio-israelíes, después de la última visita del secretario norteamericano de Estado, Henry A. Kissinger.—Efe-Upi.

### III Asamblea Nacional de Comunidades

Se celebrará en Madrid los días 6, 7 y 8 de junio

Madrid, 21.—«La familia unida consumidora» y «Código Alimentario, calidad y fraude», son algunos de los temas que se tratarán en la III Asamblea Nacional de Consumidores que se celebrará durante los días 6, 7 y 8 de junio próximos y cuyo presidente de honor es don Carlos Arias Navarro, presidente del Gobierno.

Las ponencias serán desarrolladas por don Santos Cascallana, don Manuel María Boto, don Afrodísio Ferrero y don José Anonío García Alarilla.

A esta Asamblea Nacional asistirán más de 500 representantes de las asociaciones de consumidores, amas de casa, familiares y cooperativas de consumo, así como numerosos expertos vinculados a la Administración y a la iniciativa privada.—Cifra.

## Concesión de los «Oscar» de la Publicidad y Comunicación 1974

Cabanillas Gallas, el mejor hombre de información español

Madrid, 21.—El «oscar» al mejor hombre de información español, ha sido concedido a don Pío Cabanillas Gallas, ministro de Información y Turismo, por la colección «Cuadernos Publicidad» que convoca un «oscar» y otros galardones en su cuarta edición de 1974.

El título de mejor director de empresa fue otorgado a don Alfredo Santos Blanco, ministro de Industria, por su eficaz gestión al frente del Consejo de Administración de Minas de Almadén y Arayanes.

Mejor hombre de relaciones públicas se nombra a don León Herrera Esteban, subsecretario de Gobernación y el diploma a la mejor labor investigadora en publicidad se concede a la empresa Reblisa de Publicidad. Asimismo, se otorgaron otros galardones a distintos medios de comunicación por su labor publicitaria.—Cifra.

## La India no va a usar el átomo para fabricar bombas nucleares

«Hay ya bastantes para destruir el mundo»

Méjico, 21.—La fabricación de la bomba atómica india es parte de un proyecto totalmente elaborado por científicos de este país, «sin dependencia de ninguna clase», dijo ayer S. K. Roy, embajador de la India en Méjico.

Añadió que forma parte de un programa que data de veinte años atrás, proyectado especialmente para la consecución de energía atómica para fines pacíficos.

A parte de las dos plantas atómicas que posee la India para proveer de electricidad tanto a la población de Bombay como a la de Rajasthan, hay en proceso de desarrollo otras dos más que empezarán a funcionar dentro de tres años, cuando mucho, indicó.

«Las tres últimas plantas fueron diseñadas y son manejadas por científicos indios. En un ochenta por ciento fueron manufacturadas en la India y contaron con un veinte por ciento únicamente de material importado», subrayó.

Calificó de importante el uso de esa energía para la India, para ser utilizada en el terreno de la agricultura y de la medicina.

Roy dijo que con la explosión de la bomba atómica, la situación de la India a nivel internacional no cambiará, porque ese hecho «no significa un aumento de poder de nuestro país en relación con otros».

«No vamos a usar el átomo para la fabricación de armas nucleares—insistió—, porque creemos que el mundo en sí tiene ya el poder de destruirse con las bombas que varios países tienen y no queremos sumarnos a ello.»

Tampoco significa por parte de la India, el ingreso en un determinado bloque político mundial. «La India nunca ha aceptado la existencia de bloques», subrayó.—Efe.

### CRITICAS A LA INDIA EN LA CONFERENCIA DE DESARME

Ginebra, 21.—Los delegados de las 25 naciones de la Conferencia de Desarme de Ginebra, han criticado hoy vivamente a la India por su prueba nuclear del pasado sábado, sin admitir la explicación de Nueva Delhi de que se trató de una prueba «pacífica». —Efe-Upi.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## ¿HASTA CUANDO?

Ahora si estamos en verano. Disfrutándolo ya durante varios días. Aunque fuera de la ciudad, en algunas zonas de la provincia, el domingo fuera un tanto en la duración del día, o un mucho en intensidad, pasado por agua.

En la capital, a la vista está. Mayo ha cerrado su segunda decena en un ambiente francamente caldeado, auténticamente veraniego. Y así, es natural que ya el domingo se notara en el río la presencia de los primeros animosos aficionados al baño, de agua o de sol. Más de sol que de agua. Porque el agua del río, que en su nacimiento cuenta aún con abundantes neveros, baja fría, bastante fría. No todos los años, acabando mayo, podemos contemplar aún abundantes zonas de nieve en la sierra.

Y mencionado el río el autor de estas líneas se ve en la necesidad de reincidir en el tema: el basurero. Los lectores recordarán los escritos, las palabras, los comentarios de toda la población en torno a ese nuevo basurero que—quiere disimular o no—vino no sólo a deteriorar un bello rincón de nuestros alrededores, sino también a "polucionar", como ahora se dice, toda una amplia zona del río, hasta entonces bastante limpia, concurrenciada como es notorio y sabido por cientos, por miles de segovianos en la temporada veraniega.

El verano está aquí, la concurrencia al río comienza de nuevo en esta temporada que va a ser la segunda en aguantar la pestilente humareda sobre la amplia zona, la llegada de residuos que del basurero llevará el arroyo al río, todo ello con el consiguiente peligro para toda esa nutrida concurrencia.

Y uno recuerda que ya el año pasado el alcalde de la ciudad hizo declaraciones en el sentido de que el basurero sería quitado de allí, aunque no podía decir cuándo. Pues bien, los segovianos, miles de segovianos aficionados al río y los vecinos de las zonas de Chamberí y el Carmen, vuelven a formarse la pregunta: ¿Hasta cuándo?



# Información Local

## La provincia, con una personalidad bien definida, debe potenciar al máximo sus propias competencias, estructuras y funciones

### Perfilar el cometido de la Diputación respecto al estatal y municipal evitará intromisiones recíprocas

## HAY QUE TRABAJAR ILUSIONADAMENTE POR LOS MUNICIPIOS, SIN INCLINACION HACIA GRUPOS DE PRESION O LOS CACIQUES DE TURNO

### Palabras del gobernador civil en su reunión con el pleno de la Diputación

Como ayer dábamos cuenta, en una breve información de última hora, gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, asistió a la última parte del

ya que la reunión concluyó minutos antes de las tres de la tarde, el pleno celebrado por la Diputación Provincial, como presidente nato que

El presidente de la Diputación, don Modesto Fraile Poujade, le dedicó unas palabras de bienvenida, señalando que la corporación necesita mucho de su apoyo para la promoción de la provincia. Le pidió que corrija, ayude y estimule tanto al presidente como a los diputados, todos los cuales, agregó, «somos de la provincia, a la que amamos profundamente». Indicó al señor Rodríguez Román que en todos los miembros de la corporación encontrará a unos segovianos auténticos y le reiteró la satisfacción de la corporación porque presidiera esta sesión.

El presidente de la Diputación, don Modesto Fraile Poujade, le dedicó unas palabras de bienvenida, señalando que la corporación necesita mucho de su apoyo para la promoción de la provincia. Le pidió que corrija, ayude y estimule tanto al presidente como a los diputados, todos los cuales, agregó, «somos de la provincia, a la que amamos profundamente». Indicó al señor Rodríguez Román que en todos los miembros de la corporación encontrará a unos segovianos auténticos y le reiteró la satisfacción de la corporación porque presidiera esta sesión.

su vida—, a cambio de la sola satisfacción del deber cumplido, sin otra recompensa material en la mayoría de los casos. Por ello tienen toda mi consideración y mi respeto personal y, por ende, mi plena confianza.

quien sea, podrá mirar la verdadera infraestructura y situación de la provincia, constituyendo un excelente punto de partida para programar, a través de todos los medios de que, debidamente coordinados, disponemos, las previsiones y acciones futuras para el fomento de nuestra deprimida provincia.

Informaron después al gobernador civil los diferentes miembros de la corporación provincial. Primero lo hizo el vicepresidente y delegado de establecimientos provinciales, Sr. Postigo Pascual, y siguieron los señores García Ibañez, diputado por entidades y presidente de la Comisión de Asistencia Social; De las Heras Mateo, por el partido de Cuéllar y presidente de la Comisión de Hacienda; Zamarrigo Monedero, por el partido de Sepúlveda y presidente de la Comisión de Educación, Deportes y Turismo; García de Castro, por el partido de Santa María la Real de Nieva y presidente de la Comisión de Obras Públicas; Vázquez Aparicio, por el partido de Segovia y presidente de la Comisión de Agricultura y Ganadería, y Gil Pérez, por el partido de Riaza y presidente de la Comisión de Sanidad.

Cabe que me pregunte, en primer lugar, cuál es mi criterio, como gobernador civil recién estrenado, sobre la temática general de la vida provincial y de sus Diputaciones, como cualificados órganos de su gobierno y administración. Y os comento en alta voz que para mí la provincia, en general, si bien es cierto que nació en el primer tercio del pasado siglo como pura y formal división territorial del país, no lo es menos que, una centuria y media larga de evolución histórica, la ha dado carta de naturaleza y se ha arraigado en el alma e intereses de sus poblaciones de tal forma, que tiene hoy en día una sustantividad, una personalidad bien definida, y, consecuentemente, deben potenciarse al máximo sus propias competencias, así como la estructura y funciones de su organización, esto es, de las Diputaciones, perfilándose con precisión sus cometidos peculiares, con distinción clara de los estatales y estrictamente municipales, para evitar así intromisiones recíprocas innecesarias. En definitiva, y como viene proclamando reiteradamente el Gobierno, debe fortalecerse su específica entidad, tanto en el estricto carácter más representativo de sus presidentes y diputados, como en los aspectos puramente orgánicos o de sus aludidas competencias y de sus dispositivos financieros.

Sabido es que el alcalde tiene también un carácter mixto: es representante del Gobierno y de su gobernador y es, a su vez, jefe de la Administración municipal y presidente de su Ayuntamiento. En el primer aspecto yo sé y espero que en el ejercicio de vuestras atribuciones obraréis con absoluta fidelidad a mis criterios y que, por tanto, haréis que se cumplan las leyes, que se mantenga el orden y que se presten con exactitud los servicios públicos, adoptando al efecto, y si fuera preciso, la pronta energía y autoridad que resulte pertinente. Sed hombres justos, pero enérgicos y con firmeza en el ejercicio de esta importantísima función, y sabed, ya de antemano, que vuestro gobernador respaldará cuantas medidas juzguéis necesarias.

Yo estoy detrás de vosotros para instigaros, meteros prisa, controlar si es preciso vuestros posibles desaliños o desánimos y, sobre todo, para ayudarlos. Tengo fe en vosotros porque os veo trabajar en equipo, bajo un presidente fuerte y eficaz, con altura de miras y desinterés; y sobre todo, porque presiento y ya palpo que habéis elegido la mejor de las rutas: la de la coordinación y la de la planificación, o lo que es lo mismo, la programación sincronizada y en el tiempo de las acciones vuestras y de todos. Adelante pues. Contad con mi aliento, mi dedicación, mi trabajo y mi apoyo.

### EL GOBERNADOR CIVIL

A continuación, el gobernador civil pronunció las siguientes palabras: "Ilmo. señor presidente. Señores diputados. Siendo, en estos instantes, en que asumo la Presidencia "nata" de esta dignísima Corporación provincial y paso a presidir su Pleno, íntima y personal satisfacción. Satisfacción porque, soy ya consciente, tras mis todavía breves jornadas de convivencia en Segovia y de estudio de sus problemas, que esta Diputación, que en este momento presido, constituye uno de los organismos, dentro del ámbito geográfico de la provincia, más dinámico, más activo y consecuentemente más eficaz y fructífero, en estrecha y leal colaboración con otros organismos y entidades estatales, locales y privadas y, en especial, con la acción y planes del Gobierno desarrollados y ejecutados a través o con intervención del Gobierno Civil.

¿Cuál es, en segundo término, la misión que, a mi juicio, deben ejercer sobre las Diputaciones los gobernadores civiles? Entiendo, al menos hasta que la nueva Ley de Régimen Local se publique, que el gobernador civil debe interferir lo menos posible la bien probada capacidad de iniciativa, de gestación y de ejecución que las Diputaciones vienen demostrando, lo que no excluye que el gobernador incite, estimule, empuje a dichas Corporaciones y a sus componentes y, muy especialmente, vigile su actuación, no a título de enojoso fiscal o de simple tutor, sino de eficaz garantía para los propios administrados, a fin de que, en todo instante, prime la legalidad en sus métodos y procedimientos, y sus servicios se adecuen permanentemente al interés público de la provincia, en completa armonía con los de los municipios y el resto de la nación.

En el segundo aspecto, esto es, en cuanto sois órganos locales, yo os exhorto y urjo a que trabajéis, con ilusión y sin desánimo alguno, en favor de vuestros municipios. Entregados, sin esperar nada para vosotros. Crear iniciativas, no os canséis en planear y en pedir ayuda, velar e inspeccionar personalmente la marcha de vuestras obras y servicios, procurando la máxima legalidad, de fondo y forma, en los actos de vuestros Ayuntamientos. Que la ley y los procedimientos reglamentarios se cumplan, que no se produzcan atrasos y demoras en vuestra gestión, que vuestra actividad sólo se adecue al interés público y no al más bastardo de los grupos de presión o los caciques de turno. Si así lo hacéis, estad seguros que vuestro gobernador os dará todo su apoyo moral e, incluso, la ayuda material que pueda dentro del estricto campo de mis posibilidades.

Muchas gracias.

Debo dar las gracias a las palabras que, en esta ocasión de mi primera entrada oficial en esta casa, acaba de dirigir a mi autoridad vuestro presidente. Agradezco con toda la sencillez de mi estilo, las referencias harto generosas que ha dirigido a mi persona y, sobre todo, le agradezco esas manifestaciones de lealtad, colaboración y entrega a los intereses que tenéis confiados, que constituye ya, no una mera promesa, sino un serio compromiso que viene avalado por vuestros antecedentes de laboriosidad y eficacia.

¿Cuál es, en segundo término, la misión que, a mi juicio, deben ejercer sobre las Diputaciones los gobernadores civiles? Entiendo, al menos hasta que la nueva Ley de Régimen Local se publique, que el gobernador civil debe interferir lo menos posible la bien probada capacidad de iniciativa, de gestación y de ejecución que las Diputaciones vienen demostrando, lo que no excluye que el gobernador incite, estimule, empuje a dichas Corporaciones y a sus componentes y, muy especialmente, vigile su actuación, no a título de enojoso fiscal o de simple tutor, sino de eficaz garantía para los propios administrados, a fin de que, en todo instante, prime la legalidad en sus métodos y procedimientos, y sus servicios se adecuen permanentemente al interés público de la provincia, en completa armonía con los de los municipios y el resto de la nación.

No debo terminar, mi querida Diputación, sin antes felicitaros por la actividad que me constata desplegáis con agilidad y éxitos palpables. Seguid por ese camino. El camino de la buena gestión de vuestros presupuestos y hacienda provincial; de vuestro apoyo a la cultura y, especialmente, a los colegios universitarios de la capital; de vuestra amplia política deportiva, en cooperación con la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes; de vuestra labor de asistencia social, ya por sí o en cooperación con los otros organismos estatales competentes; de vuestra mejora de las vías provinciales o de la ganadería, buscando los nuevos derroteros que en esta sesión se acaban de enunciar; de vuestra cooperación eficaz y sincera con la acción estatal de planes provinciales; de vuestra cooperación también con los municipios necesitados de ayuda. Y seguid, igualmente, por ese camino emprendido hacia una auténtica planificación del desarrollo de la provincia, para cuyo estudio socio-económico habéis convocado un importante concurso.

Estoy convencido que este estudio nos permitirá, a todos y a mí el primero, conocer, como a través de una "radiografía", que cualquiera, sea

Los alcaldes son los servidores sacrificados y, en silencio de los intereses de sus pueblos, que lo dan todo—tiempo, preocupaciones, jirones de

# AGENDA

**MIERCOLES 22 DE MAYO**  
Van 142 días de 1974; faltan 223.  
Sol: De 6,53 a 21,31.  
Santoral: Santos Joaquín de Vedruna, f.d.; Faustino, Timoteo, Casto, Emilio, Julita, Quiteria, vgs., mártires.  
Pensamiento: «La puerta entre nosotros y el cielo no podrá abrirse mientras esté cerrada la entre nosotros y el prójimo» (O. S. Marden).

**FARMACIAS DE GUARDIA**  
Para esta noche:  
Cronista Lecea, 6.  
José Zorrilla, 45.

**LOTERIA PRO CIEGOS**  
Premiado ayer: 284.

**CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS**  
"El serpiente" (3-R), 120 min.  
"Los secretos de la Cosa Nostra" (S. C.)

**Vendo solar**  
Avenida Obispo Quesada, frente estación ferrocarril  
Siete alturas  
Teléfono 415190  
horas oficina

**El que hace publicidad**  
saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 679,8 mm.  
Viento del Sureste.  
Temperatura máxima: 27,6 grados  
En la mañana de hoy  
Presión atmosférica: 681,9 mm.  
Viento del Norte.  
Temperatura mínima: 14,6 grados  
A la una de la tarde: 25,6 grados.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**SIRENAS.**—Hoy, 8 tarde: EL SERPIENTE, color, Yul Brynner, Virna Lissi; mayores 18 años. Mañana, estreno, 8 y 11: LOS SECRETOS DE LA COSA NOSTRA, color, Charles Bronson; mayores 18 años.  
**CERVANTES.** — Mañana, 8 y 11: EL SERPIENTE, una extraordinaria película de Yul Brynner.

†  
EL SEÑOR  
**DON EULOGIO GOMEZ CABRERO**  
HA FALLECIDO EN SEGOVIA, AYER, DIA 20 DE MAYO DE 1974, A LOS 79 AÑOS DE EDAD  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. D. E. P.  
Su desconsolada esposa, Doña Encarna Bayón; hijos, María, Isaías, Salustiana, Doroteo, Carmen, Tere y Antonia; hijos políticos, Angel Rojas, Luisa Fadrique, Antonio Alario, María Ilisarrí, Narciso Abad y Julio Alario; madre política, doña Carmen Sacristán; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,  
Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.  
La conducción del cadáver tendrá lugar esta tarde, a las 6, desde la casa mortuoria, Santa Agueda, 12, a la iglesia parroquial de San Lorenzo, donde se oficiará el funeral.  
La misa de privilegio se tendrá mañana, en la misma iglesia, a las 10.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

**PERDIDAS**  
PERDIDA reloj pulsera caballero, día 16, agradeceré devolución. Teléfonos 411472 ó 411408.  
**ALQUILERES**  
ALQUILO piso nuevo. Las Nieves, 7, San Lorenzo.  
SE alquila piso, muy céntrico, propio oficina o vivienda. Teléfono 413920.  
**VARIOS**  
AUTOCARES para bodas y excursiones. Turismos sin conductor. Sierramar. Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447-411996.  
AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.  
VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.  
ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos Juan Bravo, 23.  
NECESITO camión transporte y reparto provincia. Teléfono 415450.

**ENSEÑANZA**  
NECESITO muchacha. Telef. 413027.  
SE necesita pastor que reúna todas las cualidades en su oficio. Sueldo, 150.000 pesetas. Santiago Moreno, telef. 202369, Burgos.  
FABRICA capital necesita peones. Teléfono 420447. (O. C. 2318.)  
SE necesita aprendiz. Buen sueldo. Restaurante La Oficina. (O. C. 2243.)  
SE necesita camarero para cubrir plaza fija de restaurante. Restaurante «La Oficina». (O. C. 2243.)  
SE necesita asistente para dos señoras. Teléfono 415511.  
NECESITO asistente diaria con informes. Fernández Ladreda, 20, primero.  
SE necesita empleada de hogar para Madrid. Razón: Corpus, 8, 2.º, teléfono 412766.  
SE necesita chica o señora. Bar Orensano.

SE necesita empleada de hogar para atender a dos señoras. Dr. Garcillán, Rastrillo, 7.  
GANE dinero trabajando horas libres en casa, sin oficio ni conocimientos especiales. Información, enviando 10 pesetas en sellos. Hispano Itens, Apartado 119, Benidorm (Alicante).  
SE necesita asistente fija. Señores de Sousa. Fernández Ladreda, 25, 1.º, A.  
SE necesita cocinero. Restaurante La Oficina. (O. C. 2243.)  
SE necesita asistente mañanas. Ladreda, 29, 3.º, B.  
SE necesita chica fija con informes. Fernández Ladreda, 18, 3.º, izquierda.  
SE necesita aprendiz adelantado de mostrador, de 15 a 16 años, buen sueldo. Kiosco Bar La Arboleda. (O. C. 2405.)

CHICA para niños, interna, con informes, veraneo en La Granja (Segovia). Llamar tarde, de 2 a 7, telef. 412635.  
CICLOMOTOR Puch, valoramos su moto al máximo grandes facilidades. San Nicolás, 2, teléfono 414084 Segovia.  
4-L Super, toda prueba, gran ocasión. Teléfono 414084.  
VENDO casa desocupada en José Zorrilla, 525 m.². Teléfono 415190, horas oficina.  
VENDO Renault 4-4, buen estado, mecánica immejorable. Carretera Madrona, 9 (taller mecánico).  
VENDO finca de ocho a diez obradas, propia, agua abundante, nave bastante extensión, o arriendo, a cuatro kilómetros Segovia. Grabador Espinosa, 3, primero.  
PISO, se vende, teléfono 422228.

SE vende comedor seminuevo. Razón: teléfono 421103.  
LOCAL amplio. Razón: Plaza Compañía Alpuente, 1, portería.  
RENAULT-4 Super, buen estado, toda prueba. Teléfono 413209.  
SE vende «600» en buen estado. Informes: Bar Maype, teléfono 413020.  
**GANADOS**  
VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Pardo Merino. Cuellar, teléfono 243.  
VENDO hatajo de ovejas. Geremario Regidor, San Miguel de Bernily.  
VENDO ocho cerdos dos meses. Molinos, 13, Segovia.  
VENDO 51 erales, 12 años montados, mansos, buenisimos, propios para aprovechamiento de hierbas. Informes: Teléfono 216893, Salamanca.  
VENDO dos chotas para carne y tres vacas suizas recientes del primero. Luis Alonso, Carbones El Gallo, San Rafael.

SE vende comedor seminuevo. Razón: teléfono 421103.  
LOCAL amplio. Razón: Plaza Compañía Alpuente, 1, portería.  
RENAULT-4 Super, buen estado, toda prueba. Teléfono 413209.  
SE vende «600» en buen estado. Informes: Bar Maype, teléfono 413020.  
**GANADOS**  
VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Pardo Merino. Cuellar, teléfono 243.  
VENDO hatajo de ovejas. Geremario Regidor, San Miguel de Bernily.  
VENDO ocho cerdos dos meses. Molinos, 13, Segovia.  
VENDO 51 erales, 12 años montados, mansos, buenisimos, propios para aprovechamiento de hierbas. Informes: Teléfono 216893, Salamanca.  
VENDO dos chotas para carne y tres vacas suizas recientes del primero. Luis Alonso, Carbones El Gallo, San Rafael.

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

VALVERDE DEL MAJANO

Mucha animación en la romería de la Virgen de la Aparecida, celebrada hoy



Desde primeras horas de esta mañana comenzaron a llegar a la amplia explanada próxima a la ermita de la Virgen de la Aparecida los cientos de personas que a lo largo de la jornada han ido honrando a la Patrona de Valverde del Majano. La animación viene siendo constante y se observa la presencia de numerosos excursionistas llegados desde distintos puntos de España.

(Foto L. Misis.)

EL BIMILENARIO DEL ACUEDUCTO EN LA PRENSA NACIONAL

En el diario "Alerta", de Santander, se ha publicado el siguiente artículo con la firma de Gaytán:

"Como algunos otros hitos y enclaves sustantivos de nuestra historia, el acueducto de Segovia ha cumplido sus dos mil años, no sólo de "estar", sino también de "ser".

No hace mucho, un segoviano ilustre, Jaime Delgado, catedrático de Historia de América en la Universidad Complutense, que fue director general de Cultura Popular y que es delegado nacional de Cultura del Movimiento, viajó a Roma para explicar allí, sobre el Trastevere y la urbe madre toda, en la Academia Española de Arte, junto al templete del Bramante para donde pintara Rafael su Transfiguración, la realidad y la esencia del acueducto.

Con motivo de una magnífica exposición fotográfica, la palabra de Jaime Delgado, en pleno dominio temático, trazó el espíritu y el hecho del acueducto con pasión y con rigor, con pleno conocimiento y con entregado amor. El correr de las aguas del Eresma y del Clamores, promesa cierta de vida, tan cerca y tan lejos de la cumbre, fortaleza natural que surca, como pétreo y berroqueño navío, los rumbos de una historia que entonces perfilaba sus ambiciones, nobles, ilimitadas, prometedoras, venenosos horizontes.

Y ahí surge. El acueducto, indudablemente una de las obras del hombre, uno de los monumentos más importantes de todos los tiempos, por su significación y por su belleza, abrazando sus veinte mil toneladas de granito, individualizadas en bloques de dos metros, que se unen con difíciles técnicas de voluntad y no argamasas, como una muestra vertebral de lo que al ser humano es posible, de lo que tiene a su alcance.

La catedral, la "Casa de los Picos", la piedra de "Animas", el monasterio del Parral, el alcázar, la iglesia de San Esteban, El Calvario... Y, como habría definido en su punto final Manuel Machado, el acueducto. Se han escrito miles de páginas que centran en él su norte monotemático; sería fácil contar por millones las fotografías que han pa-

seado por todo el mundo su estampa feliz y airosa. Se incluye por derecho propio en esa mínima selección de monumentos conocidos por doquier, lo mismo en Alaska que en África del Sur, en Laponia que en Nueva Zelanda; las pirámides, la torre Eiffel, la Estatua de la Libertad, la torre de Pisa, las esculturas en piedra de la isla de Pascua, la muralla de China y unos pocos más, sin distinción de épocas ni autores, y sin otro módulo que lo que podríamos llamar su "popularidad".

Por encima de ello, la historia, que le confiere personalidad definida e inconfundible. Apare la leve restauración del pasado siglo, sólo se anota otra, renacentista, en los once arcos que destruyeron los musulmanes. Por lo demás, sigue vertical, integral, firme, hierático, incommovible al tiempo y a los elementos. Jaime Delgado expuso en Roma con juicio claro la razón, la necesidad y el mensaje del acueducto segoviano: dos mil años de "estar" allí, pero también dos mil años de reflejar un "ser" específico; dos mil años de historia, abierta germinalmente al futuro."

CARTA AL DIRECTOR

Sr. D. Angel Vilches González, director de "El Adelantado de Segovia" Señor director:

He leído en el diario que usted dirige, fecha 15 de los corrientes, y dentro del espacio destinado a "Cartas al Director", un escrito firmado por don Félix Alvarez. Se relaciona con una encuesta realizada por J. M. Santamaría y M. Velasco y que servía de complemento al artículo "Una historia de Roma contada a modo de divulgación". En la referida encuesta, el que suscribe formuló una expresión que el señor Alvarez juzga como desafortunada e incomprensible en cuanto al concepto concedido. Esta era la frase, dentro de otros conceptos hipotéticos: "...la rebelde Cauca".

Celebro que lo que él juzga como sorprendente frase, haya podido servir de motivo para relatar una parte de lo que dicen las crónicas que sucedió en Cauca hace veintidós siglos. Desde siempre sentí gran respeto, entusiasmo y cariño por la epopeya que un día escribieron con sangre los miles de ciudadanos que poblaron la ciudad vacca de Cauca. En lo que no coincido es en la apreciación valorativa del vocablo "rebelde", que tanta inquietud produjo en el Sr. Alvarez. Yo no quise emplear esa palabra en sentido peyorativo, porque no creo que el término rebelde sea sinónimo de indisciplina o falta de fidelidad hacia los altos ideales humanos.

Cualquier compendio histórico habla de tales rebeldías, que no hacen sino elevar valores y prestigio de los pueblos. Y así, rebelión se llama a la sublevación de los esclavos capi-

taneados por Espartaco, a la de los lusitanos, a la de los Comuneros, a la guerra de la Independencia, y, a tantas otras, que harían interminable la relación. Pero si, además, en los datos referidos a Cauca, tomamos como fuente informativa la que sólo existe —al menos que yo sepa— y que es la de cronistas e historiadores latinos, entonces, aunque fuera dentro de comillas, no sería imprecisa la terminología de "rebelde Cauca".

Lo que estimo fuera de lugar, y ya no me refiero a su caso en concreto, es que, después de dos milenios, se hable en tono enervado y lastimero de la ocupación y dominio romano, precisamente por donde nos llegó una cultura y mentalización, cuando no una raza hispanorromana. Nadie duda que en aquella época remota existieron abusos de poder —¿y cuándo no?— y así, aparece el pérfido Licinio Lúculo, el estigmatizado y repudiado aún en Cauca, según usted.

Yo creo que lo que nos corresponde de respecto a lo que fue el mundo latino en España, es un saber valorar con recto sentido, sin apasionamientos, sin críticas destructivas, sin olvidarnos de los conceptos sobre el mundo y la vida tan distintos a los de hoy... En fin, no olvidemos el bello pensamiento que José María Pemán vierte en una de sus obras: "...porque si en lo civil somos españoles y romanos, en lo religioso somos católicos y romanos".

Agradeciendo su amabilidad en la publicación de este escrito le saluda muy atentamente,

Ciriaco Pastor Gómez

Periodo de reclamación de listas electorales

Exposición al público a partir del 27 de mayo

Planificación del Desarrollo.—Instituto Nacional de Estadística.—Delegación Provincial de Segovia.—Según Orden de la Presidencia del Gobierno de 15 de enero de 1974 (B. O. del E. núm. 17), se dan normas para la Rectificación del Censo Electoral de Residentes Mayores de Edad, Vecinos Cabezas de Familia y Mujeres Casadas, incluyendo el de Residentes de 18, 19 y 20 años de edad, con referencia al 31 de diciembre de 1973.

Habiendo concluido en esta provincia la labor de confección de dichas listas electorales, se hace público que según ordena la disposición citada, las mencionadas listas serán expuestas para examen y reclamación sobre su contenido, durante los días 27 al 29 de los corrientes, en los municipios menores de 20.000 habitantes. La exposición se realizará en los días de costumbre desde las 8 a 21 horas de los días indicados.

Se hace constar la conveniencia de que toda persona que debiendo figurar en dichas listas, no aparezca o esté inscrita con datos erróneos, presente reclamación, efectuada en la forma reglamentaria, ante las Juntas Municipales del Censo Electoral, durante los mismos días antes citados para la exposición pública de las listas.

Advertencia importante.—Las listas no reclamadas serán consideradas como definitivas, circunstancia por la cual tanto los posibles electores, como cualquier individuo elegible que deseara presentar su candidatura en una futura elección que pueda convocarse y no estuviera incluido en las actuales listas electorales, decae en su derecho y no podrá votar ni ser votado sino estuviera incluido en las listas electorales que ahora se hacen definitivas.

Segovia, 21 de mayo de 1974.—El delegado de Estadística, José María López Zumel.

Empleados de Hogar:

La cuota total a pagar a la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar durante 1974 es la de 250 pesetas mensuales, siendo a cargo del cabeza de familia el 75 por 100 de su importe. Es necesario estar al corriente en el pago de cuotas para ejercitar sus derechos y disfrutar de los beneficios.

Bodas de oro matrimoniales

Han conmemorado sus bodas de oro matrimoniales don Teófilo Llorente y doña Valentina Borregón, en unión de sus hijos y nietos asistieron con este motivo a la celebración de una eucaristía, en la ermita de la Aparecida. Posteriormente reunieron todos en un almuerzo en que reinó la mayor alegría.

Lista de bodas

Compruebe sus ventajas REGALOS "LA CASA DEL SIGLO XV"

VIDA CULTURAL

Más de trescientas obras se han presentado al Certamen Juvenil de Artes Plásticas



Esta tarde, a las 8, será inaugurada, en el Torreón de Lozoya, la exposición de las obras que han concurrido al XVI Certamen Juvenil de Artes Plásticas, organizado por las delegaciones de la Juventud y de Sección Femenina, bajo la coordinación de la Delegación de Cultura del Movimiento.

La exposición estará abierta al público hasta el próximo día 28 y en la misma figurarán unos 300 trabajos realizados por jóvenes artistas de la capital y provincia.

El jurado se reunió ayer para conceder los distintos premios, acto al que corresponde esta fotografía de Antonio.

BAIXERAS EXPONE EN MADRID



Ayer por la tarde tuvo lugar la inauguración de la exposición que Rafael Rodríguez Baixeras ha montado en la prestigiosa sala madrileña Fauna's. Al acto concurrió gran número de pintores, críticos y amigos del pintor, de Madrid y Segovia. Los comentarios de los presentes eran unánimemente elogiosos. La exposición permanecerá abierta hasta el día 6 de junio.—(Foto F. Peñalosa.)

Conferencia del marqués de Lozoya sobre el pintor Fortuny

El marqués de Lozoya pronunció una conferencia ilustrada con diapositivas sobre la vida del pintor Fortuny, en la Fundación Universitaria Española, en Madrid. Hizo el conferenciante un breve resumen de la vida del pintor, aludiendo a los momentos de más trascendencia de la misma. Fortuny, nacido en Reus, queda huérfano a los pocos años y vive con su abuelo. Esto sería de gran importancia en su formación pictórica.

Agricultura

Aprobada la concentración y mejoras territoriales para localidades de la provincia

Por sendas órdenes del Ministerio de Agricultura, que ha insertado el "Boletín Oficial del Estado", se aprueba el plan de mejoras territoriales y obras de concentración parcelaria de Cedillo de la Torre, y, conjuntamente, el de Moraleja de Cuéllar, Fuentes de Cuéllar, Lovingos, Dehesa de Cuéllar y Fruales.

SEGOVIA RELIGIOSA

Triduo a la Milagrosa La Asociación de la Visita Dominicana e Hijas de la Caridad dedicarán un solemne triduo a la Inmaculada Virgen de la Medalla Milagrosa, en la parroquia de San Miguel, los días 24, 25 y 26.

Los cultos se iniciarán a las siete y media de la tarde, con misa, homilía, preces marianas, rosario y salve solemne; predicará el padre Javier Masa, C. M., de la provincia de Salamanca.

Se ruega a todos los socios de la Medalla Milagrosa que ostenten la insignia de la Asociación.

Mañana, fiesta de la Patrona de los funcionarios de Administración Local

Colegio Oficial de Funcionarios de Administración Local. — Se celebra mañana, miércoles, la festividad de Santa Rita de Casia, Patrona de los funcionarios de Administración Local, con cuyo motivo se les invita a la misa que ha de tener lugar, organizada por este Colegio Oficial, a las doce de la mañana, en la iglesia de Madres Agustinas de la Encarnación,

Advertisement for D. Juan Jose Calle Gonzalez, a priest who died in Segovia on May 21, 1974. The text includes his name, title, and details of his death and funeral arrangements.

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

Información de Centros Oficiales

Libramientos

Delegación de Hacienda.—Libramientos que se hallan al pago, a favor de los siguientes perceptores:

Don Julián Gómez; don Demetrio Herrero Aragón, don Rufino Martín Merino; don Felipe Provencio Pardo; gobernador civil; don Marcos Polo de Frutos; don Andrés Miguel Fernández; don Alberto González Masada; don Gerardo Ronco Maroto; don Juan José Alcón Bou; don Julián Martín García; D. Valentín Pérez Rebollo; doña Leonarda de Frutos Díez; don Hernán Cortés Peláez; don Horacio González Berna; habilitado de la Delegación de Industria; don Manuel Esteban Yagüe; don Segundo Martín Rueda; doña Sagrario González Herranz; don Segundo Blanco Sanz; don Ángel Lancha Azana; D. Segundo Vela Martín; D. Eusebio Vargas Muñoz; jefe Servicios Provinciales de la Vivienda; delegado provincial de la Vivienda.

Doña Pilar Martín Segovia; don José Luis Santamaría Rodríguez; doña María Fuencisla Calleja Vidiella; don José Luis Santamaría Arroyo; recaudador de la zona de Santa María de Nieva; don Pedro del Río Escobar; Voltar, S. A.; don Gregorio Gómez de la Calle; doña Pascuala Lorente Manso; Pablo Postigo Pascual, S. A.; don Juan Ignacio Martín López; doña Luisa López B. Rivera; don Juan González Bermejo; don Alfonso Merino Fuentes; don Heliodoro Gómez Martín; doña Elisa Martín Cuesta; don Damián Adrados Heras y otros; don Manuel Fernández Pérez; don Antonio Pinillos Gómez; don Julián García del Barrio; don Luis Morera López; don David Huertas Arenal; don José Luis Postigo Antón; don Rafael Cabello de Castro; don Antonio Juárez Marcos; don José García Escobar; don Julio Mayor Peñaranda; don Justo Martín; don Antonio Benito Sanz.

Don Ildefonso Sanz Gómez; don Juan Otero Roscón; don Alejandro Acebes Sancho; don Bernabé Manso Delgado; doña Saturnina Rincón Rodríguez; don Gaspar Lama García; don Mateo Sancho Martín; don Pedro Senovilla Rodríguez; don Juan Quemada Mesón; don Frutos S. José; doña Juana González Matesanz; doña Emeteria Arribas Alvaro y V. Hm., Hr. de don Gregorio Pedro; don Quiterio Duque Sastrre; don Juan Cáceres Pablos; don Juan Azpiroz; don Ladislao Esteban Barahona; Hr. de Herrero Bartolomé; don Basilio Martín Robledo; don José Nocide Vázquez; doña Modesta Herrero Mena; don Esteban Arévalo Herrero; doña Filomena Aranz Martín; Sastrre Matesanz Hr. y I Hm.; doña Asunción Andrés Herrero; don Gumersindo Núñez Aranz Hm.; don Francisco Moreno González Bueno y V. Hm., y doña Cecilia Núñez Aranz Hm.

Nota.—Días de pago: Todos los hábiles, excepto el último día de cada mes.

Prórroga de incorporación a filas. Junta de Clasificación y Revisión de la Caja de Recluta.—Teniendo en cuenta que los beneficios de prórroga de incorporación a filas, en sus distintas modalidades, han de ser solicitados por aquellos mozos que se consideren acreedores a ellos, se recuerda a todos los interesados lo siguiente:

1.º Las prórrogas de segunda, tercera y cuarta deberán ser solicitadas en el plazo comprendido entre el 1 de mayo y el 31 de agosto, ambos inclusive. Dichas peticiones deberán ser dirigidas por los interesados al teniente coronel presidente de la Junta de Clasificación y Revisión de la Caja de Reclutas que le corresponda por su alistamiento. Los residentes en el extranjero las cursarán por conducto del Consulado que proceda.

2.º No podrán solicitar los beneficios aquellos mozos que durante el año 1974 hayan cumplido o cumplan los 27 años de edad.

3.º Todas las solicitudes deberán ser documentadas de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 340, 355 y 371, respectivamente, del Reglamento de la Ley General del Servicio Militar.

4.º Las prórrogas que sean denegadas por la Junta de Clasificación y Revisión de la Caja de Reclutas no podrán ser solicitadas como gracia especial al Ministerio, sino que los interesados deberán recurrir, si lo consideran oportuno, ante el capitán general de la Región Militar, de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento, en su artículo 433.

5.º Los que disfrutaban prórroga de segunda, tercera y cuarta clase cesen normalmente o renuncien a ella antes del 15 de septiembre, serán incluidos en el primer contingente que haya de pasar a la situación de actividad. Si cesasen o renunciasen después de dicha fecha, se incorporarán a filas con el siguiente; todo ello conforme con lo preceptuado en el artículo 559 del citado texto legal.

Niveles orientadores de diversos artículos de consumo

Variación en el precio de algunas calidades de huevos

Gobierno Civil de la provincia.—Comisión Delegada de Precios.—De acuerdo con lo dispuesto por la Comisión General de Abastecimientos y Transportes en materia de precios, los niveles orientativos para la semana comprendida entre los días 20 al 26 de mayo, de los artículos que a continuación se indican son los siguientes:

Nivel orientativo

Ganado vacuno.—Ternera, clase extra, 320 pesetas kilo; de primera A, 280; primera B, 230; segunda, 160; tercera, 100. Añejos, clase extra, 300; de primera A, 250; de primera B, 220; de segunda, 155; de tercera, 80.

Vacuno menor: Extra, 203 pesetas kilo; de primera A, 180; de primera B, 135; de segunda, 114; de tercera, 60. Vacuno mayor: extra, 200; de primera A, 142; de primera B, 125; de segunda, 87; de tercera, 47.

Ganado ovino.—Cordero lechal, de primera 240 pesetas kilo; de segunda, 190; de tercera, 180; de cuarta, 120.

Cordero cebo precoz, clase primera, 200 pesetas kilo; segunda, 175; tercera, 170; cuarta, 110.

Lanar menor: Primera, 200 pesetas kilo; segunda, 175; tercera, 170; cuarta, 110.

Lanar mayor: primera, 125 pesetas kilo; segunda 120; tercera, 110; cuarta, 70.

Ganado porcino.—Cerdo Capa blanca, extra, 200 pesetas kilo; de primera 160; de segunda, 140.

Carne de pollo fresca, 71. Huevos frescos, clase extra 49 pesetas docena; de primera, 44; de segunda, 43; de tercera, 39; de cuarta, 34.

Leche condensada (bote de 370 gramos), 24 pesetas bote.

Queso manchego, 240 pesetas kilo. Queso tipo manchego, 200. Queso de bola nacional, 200.

Merluza blanca s/c de más de 2,5 kilogramos, 250 pesetas kilo; merluza blanca s/c de menos de 2,5 kilogramos, 190; pescadilla gorda blanca de más de 1 kilogramo, 130; pescadilla gorda negra de más de 1 kilogramo, 80; pescadilla terciada blanca de 500 a 1.000 gramos, 140; pescadilla terciada negra de 500 a 1.000 gramos, 80; pescadilla terciada blanca de 200 a 500 gramos, 120; pescadilla

terciada negra de 200 a 500 gramos, 60; pescadilla fina blanca de 150 a 200 gramos, 120.

Gallos grandes, 110 pesetas kilo; gallos medianos, 80; gallos pequeños, 70; bacaladillos, 40; sardinas normal, 34; sardinas parrocha, 26; boquerón congelado, 50; besugo pinchó, 100; besugo de arrastre, 70; chiharro gordo, 30; pequeño, 20.

Merluza congelada, número 5, 83,00; merluza congelada, número 4, 70 pesetas kilo; pescadilla congelada, número 3, 62; pescadilla congelada, número 2, 57; pescadilla congelada, número 1, 46,00; merluza en filetes clase extra, según marcas, 99 y 76; merluza filetes a, granel, 71.

Patatas viejas, 7,50 pesetas kilo; nuevas, 7,50; tomates muchamiel, extra, 18; tomates muchamiel, primera, 16; cebollas, 23.

Coliflor descargada, 25 pesetas kilo; repollos, 13; lechugas arropollada, 18; romanas, 18; acelgas, 13; limones vernas y meseros, 22; alcachofas, 22; judías verdes, 70; ajos secos, 30.

Manzanas Golden, extra, 26 pesetas kilo; manzanas Golden, primera, 21; manzanas Starkings, extra, 26; manzanas Starkings, primera, 21; manzanas reineta, clase extra, 27; manzanas reineta, clase primera, 21; manzanas verdes doncella, clase extra, 27; manzanas verdes doncellas, clase primera, 21.

Naranjas blancas, extra, 15 pesetas kilo; de primera, 13; naranjas navel, extra, 15,00; de primera, 12,00; naranjas navelina, extra, 18; de primera, 16; plátanos desmanillados, extra, 29,90; de primera, 26,90.

Arroz selecto, 26 ptas. kilo; arroz especial, 19; garbanzos finos castellanos de menos de 55 gramos en onza, 48; garbanzos finos castellanos de más de 55 gramos en onza, 35; alubias blancas primera, 33; alubias color, primera, 32; lentejas, primera, 36.

Se hace público para general conocimiento del público consumidor que sigue funcionando la Oficina de Reclamaciones en la Delegación Provincial de Abastecimientos y Transportes, Plaza de Franco nm.º, donde serán atendidas cuantas reclamaciones se efectúen bien personalmente o llamando a los teléfonos 41-39-92, 41-22-05 y 41-18-63.

Fijan el canon aplicable a las hectáreas de riego beneficiadas por embalses

La Confederación Hidrográfica del Duero ha publicado una nota en el «Boletín Oficial» de la provincia sobre el canon de regulación aplicable a los aprovechamientos beneficiados con la regulación total de la Cuenca del Duero y no atribuible directamente a un embalse determinado, para la campaña de riego de 1974.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo cuarto del decreto 144, de 4 de febrero de 1960, y la orden de la Presidencia del Gobierno de 17 de diciembre de 1968, sobre ordenación de precios, se han calculado los distintos cánones que corresponden por hectárea de riego beneficiada por la regulación producida por los embalses que se detallan y por la regulación indirecta no atribuible a un embalse determinado.

Realizados los cálculos correspondientes, se han obtenido los siguientes resultados:

Embalse de Linares del Arroyo

- a) Aportación de los usuarios al coste de las obras: 104 pesetas por hectárea.
b) Gastos de explotación, incluida guardería fluvial: 75 ptas./Ha.
c) Gastos de conservación: cero pesetas.
d) Gastos de administración y generales: 18 ptas./Ha.

Total: 197 pesetas/hectárea. El canon por hectárea se aplicará a toda la superficie regable con agua del río Rianza, regulada por el embalse de Linares del Arroyo, cuya toma de agua esté comprendida entre el nacimiento del río y la desembocadura del río en el Duero.

A los regadíos antiguos señalados en el estudio se les aplicará el canon reducido del 20 por 100, o sea, 39 pesetas hectárea.

Regulación indirecta no atribuible a un embalse determinado

La medida ponderada de los cánones de regulación, de acuerdo con los volúmenes de agua disponibles en los embalses de la Cuenca del Duero, es de 256 ptas. por Ha.

Condiciones de aplicación

Se establece un mínimo de 50 pesetas por liquidación por aquellos propietarios a los que les resulte un valor inferior a éste.

Las liquidaciones que se practiquen se incrementarán en un cuatro por ciento, por aplicación de la tasa 138/1960.

El estudio y justificación de estos cánones obra en poder de los representantes de los regantes y puede examinarse en el Servicio correspondiente de la Confederación Hidrográfica del Duero.

Afectan estos cánones a los términos municipales siguientes:

Embalse de Linares del Arroyo. Alconada (Alconadilla), Maderuelo y Montejo de la Vega de la Serrezuela.

Regulación indirecta no atribuible a un embalse determinado

Afecta este canon de regulación a todos los términos municipales de la provincia situados en la Cuenca del Duero.

Guía Médica Odontólogos y Clínicas

SAMUEL BORREGON. Aparato digestivo. Rayos X. Consulta de 10 a 11 y de 3 a 5. San Francisco, 32. Segovia. Teléfono 413924.

SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ. Onda ultra-corta. Diatermia. Inductotermia, Rayos X. Partos y enfermedades de la mujer. Consulta de 11 a 1. Avenida Padre Claret, 12. Teléfono 412222. Sanatorio, 411781.

FELIPE MARTIN LOMILLOS. Neuropsiquiatría. Consulta, de 12,30 a 2 (excepto sábados). Tardes previa petición hora. San Carlos Borrero, 5, 3.º. Teléfono 414100.

J. L. GAONA MORELL. Medicina interna - Rayos X. Electrocardiografía. Consulta diaria previa petición de hora. Pl. Guevara, 3.º. Telf. 413269.

CENTRO DE REHABILITACION Y RECUPERACION FUNCIONAL CLINICA GILA. Accidentes de Trabajo y Tráfico. Secuela de parálisis. Desviaciones de columna vertebral - Pies planos - Reumatismos. Rigideces articulares - Retracciones musculares - ARTROSIS. San Francisco, 23. Segovia. Teléfono 412088. Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde.

Dos miembros de la E. T. A. muertos en un tiroteo con la policía, en Fuenterrabía

San Sebastián, 21.—Tras una intensa labor de investigación y de información, la Policía donostiarra desarticuló ayer a un comando de pistoleros al servicio de E. T. A. cuando intentaban arribar a territorio nacional por los acantilados próximos a Fuenterrabía.

Noticias sin confirmar hablan de un intenso tiroteo establecido entre los policías—disfrazados de «hippies», que se mantenían desde primeras horas de la mañana a la espera en aquellos lugares, así como una pareja de la Guardia Civil de cabo Híger que se había unido a ellos por casualidad, al comprobar que se trataba de policías cuando acudieron a identificarlos—y los «liberados» de dicho comando, del que habrían resultado muertos dos de éstos y detenido otro, mientras que un cuarto lograba darse a la fuga hasta última hora de la noche en que, al parecer fue detenido tras una larga busca por aquellos alrededores.

Mientras en Irún fue localizado un automóvil matrícula de Bayona que estaba estacionado en las cercanías del paso fronterizo y que ocupaba una joven que asimismo fue detenida y quien, al parecer, esperaba a este último detenido para pasar con él la frontera.

Los muertos han resultado ser Roque Javier Méndez Villaba, alias «Txapelgorri», nacido en Santurce en 1954, soltero y estudiante huído a Francia desde el pasado mes de abril de 1973. El otro es José Luis Mondragón Elorza. Ambos así como los detenidos cuyos nombres se ignoran por el momento, habían pertenecido a la llamada Quinta Asamblea de E. T. A., pero luego formaron comando armado a las órdenes directas de otro célebre liberado de E. T. A., llamado Juan José Echave.

De los «etarras» detenidos, uno parece ser que es de nacionalidad francesa, así como la joven acompañante que fue localizada en Irún.

A este comando se le han ocupado dos metralletas, tres pisolas y una potente bomba de fabricación casera.

Regreso de la Misión Española Comercial, a nivel empresarial, que ha visitado Argentina y Brasil

Ha estado dirigida por el segoviano don Antonio Horcajo Matesanz

Ha regresado a España la misión de 25 empresarios españoles presidida por don Jesús Santos Rey (Secretario nacional del Consejo de Empresarios y procurador en Cortes) y dirigida por el segoviano don Antonio Horcajo Matesanz, como director del Servicio de Acción Exterior Empresarial.

La misión española ha tenido como fin trabajar con la Federación Económica Argentina, en cuya capital se llegó a un acuerdo con el Banco de la Nación, de contactos empresariales, referido a la necesidad de establecimiento permanente de una Comisión Mixta Hispano-Argentina de Empresarios.

La misión estuvo también en Río de Janeiro para establecer contactos con empresas brasileñas interesadas en inversiones en España y, como contrapartida, posibilidades de inversión de capital español en Brasil.

También han asistido en Sao Paulo a la inauguración de la Feria Especial de España 74 (que, por cierto, contaba con la presencia de la empresa segoviana DYC) y donde se firmó igualmente otro acuerdo de colaboración empresarial.—V.

A. T. S.

Esperanza, S. A. necesita cubrir vacante de practicante. Interesados enviar solicitud y currículum vitae a Esperanza, S. A. (S.º Relaciones Humanas), Apartado 2, San Ildefonso. (O. C. 2409)

El ministro de Agricultura EL PROBLEMA DEL PRECIO DEL CARBURANTE SERA LLEVADO AL PROXIMO CONSEJO DE MINISTROS

Guadalajara, 20.—«Es difícil llevar la preocupación de los problemas agrícolas al ámbito de la ciudad, y cuando se logra convencer a la Administración y se montan organismos para proteger al agricultor, la mitad del dinero se pierde por el camino», ha dicho el ministro de Agricultura, don Tomás Allende García-Baxter, en el acto de clausura de la Asamblea General del Campo, celebrada hoy en esta capital con asistencia de cerca de 400 agricultores y ganaderos de la provincia.

UN ESTATUTO LECHERO

Manifestó que se está preparando un estatuto lechero, para que la clasificación de esta producción se haga de manera general y automática en toda España.

EL PRECIO DE LOS CARBURANTES

Anunció que va a llevar al próximo Consejo de Ministro el problema del precio de los carburantes para la agricultura. Indicó que el problema de la Seguridad Social de los trabajadores agrícolas autónomos, aunque se está estudiando, no parece de fácil solución mientras no haya una Seguridad Social única.

UNA DESIGUALDAD DIFÍCIL DE ROMPER

Insistió en su teoría de que aunque sea justo el descontento reinante en el sector agrícola, no es cierto que el campo esté arruinado. Lo que sucede es que su desarrollo es inferior a los de otros sectores y esta situación de desigualdad es muy difícil romperla. Sin embargo, el ministro se mostró optimista respecto al futuro agrícola, puesto que el campo ha modificado totalmente sus estructuras y ha aumentado su productividad, según dijo el secretario de la Hermandad Nacional, en un 50 por 100. Pidió unidad entre los agricultores e ilusión en su trabajo frente a la sugerencia negativa de uno de los asistentes de que lo mejor era abandonar de una vez el campo.

Intervención de todo el aceite de oliva a granel existente en el país

Madrid, 21.—Hoy inserta el «Boletín Oficial del Estado» una resolución de la Dirección General de Comercio Alimentario, del Ministerio de Comercio, sobre intervención en el mercado de aceite de oliva.

La disposición señala que se estimaría General de Abastecimientos y Transportes, todo el aceite de oliva a granel existente en el país, cualquiera que sea el escalón en el que se encuentre.

El precio de adquisición por C. A. T. será el de intervención superior fijado para cada una de sus clases.

Comenzó el juicio oral por el presunto asesinato de la suegra de Kiko Ledgar

Madrid, 21.—Ha comenzado ayer la vista, que proseguirá hoy, de la causa seguida contra Amado Granell Monzo, supuesto autor de la muerte de doña Manuela Freundt Rosell, suegra del presentador de TVE, Kiko Ledgar. Es el Tribunal la Sección 6.ª de la Audiencia Provincial de Madrid.

Conclusiones provisionales del fiscal y del defensor

El fiscal, en su escrito de conclusiones provisionales, relata los hechos de la manera siguiente:

Amado residió en Perú casi veinte años y regresó a Madrid con su esposa e hijos y 25.000 dólares. Durante dos años no se ocupó de trabajar, por lo que en enero de 1973 la situación económica de la familia era difícil y surgieron desavenencias en el matrimonio. Prometió Granell a su esposa resolver la situación antes del 7 de marzo siguiente, y acordaron, que si no lo conseguía, abandonarían el piso y los dos buscarían trabajo.

Los Granell tenían gran amistad con don Carlos Estuardo Marrou Correa y su esposa, doña Manuela Freundt Rosell, por lo que Granell llegó a conocer la gran fortuna de estos e intentaba obtener dinero de don Carlos.

Hacia las once de la mañana del día 7 de febrero de 1973, Granell, conduciendo su coche, se hizo el encontradizo con doña Manuela, en la calle de la Princesa, cerca del hotel donde vivía con su esposo; la invitó a ir con él al pueblo de Torres de la Alameda, a lo que accedió, pero siguió Granell por la carretera de Camporreal, desviándose por un camino sin pavimentar hasta un altozano existente a pocos metros, en lugar deshabitado, donde había una casa de ruina y abandonada. Allí, de improviso, dio un fuerte puñetazo en la nariz a doña Manuela, produciéndola hemorragia; la agredida quedó inconsciente. Con un lazo, Granell la estranguló, llevando después el cadáver al interior de la casa, donde tenía preparado un montón de leña, sobre el que colocó a su víctima, lo roció con gasolina, lo prendió fuego y volvió a Madrid.

Después de comer Granell llevó al colegio a una hija suya y marchó al aeropuerto de Barajas, donde convenció a un taxista para que llevara al señor Marrou una carta mecanografiada en la que decía que tendría que entregar doscientos mil dólares, en condiciones que también eran impuestas, si quería volver a ver viva a su esposa.

Estos hechos, según el fiscal, constituyen un delito de asesinato, con las agravantes de deshabitado y desprecio de sexo, del que es autor el procesado, y un delito de amenazas, del que asimismo es autor el procesado. Por el primer delito debe imponerse la pena de muerte e indemnización de medio millón de pesetas a los herederos de la víctima, y por el segundo, la pena de seis meses de arresto mayor.

Por su parte, el defensor, señor González Navarro, niega que el procesado haya cometido los hechos que se le imputan y solicita la absolución.

El acusado, a quien le fueron quitadas las esposas, declaró que en la mañana de autos estuvo visitando el Madrid antiguo y la iglesia de San Ginés; tomó un café y fue a comer a su casa a las dos de la tarde; no fue a Barajas.

En cuanto a los testigos, de los treinta propuestos, prestaron declaración catorce, entre ellos el taxista, quien aseguró que el procesado le dio en Barajas la carta que había de llevar a Marrou, que lo reconoció en el retrato robot que hizo Kiko, así como en una fotografía y en la Dirección General de Seguridad. A preguntas del defensor, pareció incurrir en contradicción al hablar de la hora en que llegó a Barajas, por lo cual el defensor pidió que se diera lectura a una parte del sumario.

Se aplaza el viaje de Cortina Mauri a Washington. Madrid, 21.—La Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores hace público el siguiente comunicado:

«El viaje que el ministro de Asuntos Exteriores proyectaba realizar a Washington, para entrevistarse con el doctor Kissinger, el próximo día 20, ha sido aplazado, a petición del secretario de Estado norteamericano, hasta el próximo mes de junio. El secretario de Estado manifiesta en la comunicación que ha dirigido al ministro de Asuntos Exteriores la necesidad en que se encuentra de prolongar su estancia en Oriente Medio para continuar las conversaciones que viene manteniendo con las autoridades sirias e israelíes.»—Logos.

¿muebles? HERNANDO

# Aquí, todos los DEPORTES

## ATLETISMO

### Excelente actuación segoviana en Avila

#### Se batieron seis récords provinciales

En Avila se celebró la fase de sector de Federaciones Provinciales de Atletismo, en la campaña de promoción, participando los equipos de las federaciones de Avila, Soria, Segovia, Burgos y Cuenca. Los resultados alcanzados por los atletas segovianos podemos calificarlos de excelentes, hasta el punto de que lograron una indiscutible victoria como federación, situándose en el primer puesto, con 80 puntos; en segundo lugar, Soria, con 68,5; en tercero, Burgos, con 66; en cuarto, Avila y en quinto, Cuenca.

## LUCHA

### Mañana comienza en nuestra ciudad el Campeonato de España infantil

La Sección de Actividades Deportivas de la Juventud nos comunica que todo está a punto para comenzar el Campeonato de España de Lucha categoría infantil. Hoy se celebrará la reunión de delegados, a las 20 horas, en la Delegación de la Juventud, donde se procederá a ultimar las normas técnicas de la competición, así como a la revisión de documentación, etcétera.

A esta reunión asistirán los miembros del Comité Nacional Infantil y Federación Española de Lucha.

Mañana, a las 9 horas en el pabellón «Enrique Serichob», se procederá al pesaje de los luchadores para comenzar las primeras eliminatorias a las once horas.

A las 17 horas se celebrará la segunda y tercera eliminatoria, celebrándose a las 21 horas una cena de hermandad entre los participantes, donde la Federación Española de Lucha hará entrega de unas placas conmemorativas a las primeras autoridades segovianas.

Por último, el jueves día 23, a las diez y media horas se celebrarán las finales, entregándose los trofeos a las doce y media.

Dada la gran expectación que ha despertado este Campeonato, se recuerda que las invitaciones se pueden retirar gratuitamente en la Delegación de la Juventud, c/Cervantes núm. 22, 3.º, derecha.

## PELOTA

### Fue mala la jornada para los segovianos

No anduvimos descaminados cuando anunciábamos, el pasado sábado, que de la cuadruple confrontación con Madrid (Castilla), teníamos la probabilidad de ganar un encuentro (el de mano individual); perder los dos de herramienta (paleta y pala corta) y harlo dudoso y comprometido el de mano por parejas (el más importante en cuanto a la clasificación). No pecábamos, como algunos nos ha tildado, de pesimistas o agoreros, sino de reales y objetivos. Las pruebas ahí están: un tres por uno favorable a la Federación madrileña. Haberlos equivocado hubiese resultado una gran satisfacción para nosotros.

La jornada fue larga, pues comenzó a las doce de la mañana y finalizaba, poco más o menos, a las tres y media de la tarde. Haremos un extracto, primeramente de los partidos de herramienta:

**Pala corta.**—Madrid (Suárez y Caballero II), 40; Segovia (Baeza y Vega), 25. Un empate al tanto 6. A partir de aquí, los madrileños se fueron directos al triunfo. Hubo tantos disputados y movidos, pero se mostró clara y terminante la superioridad de los madrileños. Una duración de 45 minutos. Este partido fue de más calidad e interés que el de paleta.

**Paleta.**—Madrid (Estomba y Martín), 30; Segovia (Alonso y Sebastián), 9. Una duración de unos 25 minutos. Manejaron mucho mejor la herramienta, con más dominio, técnica y clase, los forasteros.

**Mano individual.**—Segovia («Perillo», Lajos II), 18; Madrid (José María Dávila), 15. Único partido de emoción, de duda, rivalidad y de poder a poder, aunque de escasa calidad porque ninguno de los dos hicieron cosas que merezcan exaltarse. El peloteo brilló por su ausencia y la mayoría de los tantos, excepto alguno, fueron conseguidos, en uno y otro por los «saques». Duró 40 minutos. Hubo empates en los tantos 6, 12, 13 y 15. Lajos libró el barco del naufragio, nos referimos a que consiguió que el desastre no fuese total o absoluto.

**Mano por parejas.**—Madrid (Carlos Benedicto y José Antonio Aizpurua), 22; Segovia (Justino Azofra y Fernando Sobrino), 8. Duración, 45 minutos. Empates en los tantos 1, 2 y 3. A partir de aquí, los forasteros, burla burlando, se fueron raudos hacia el tanto 22. Aizpurua, el zaguero de los madrileños, es un jugador de clase, completo; se permite el lujo de efectuar los saques (no tenía necesidad de ello porque Carlos sabe hacerlo muy bien), estar en todas partes y tener dos brazos portentosos, con intuición de la jugada y un «saber lo que hay que hacer». Sobrino encajó siete saques, no restándolos (no eran extremadamente peligrosos y dificultosos a nuestro entender), y en las jugadas fueron superados, los dos, él y Justino, por Carlos y José Antonio. Hubo tantos muy disputados, de larga duración (cinco y seis minutos) y algunas jugadas de ingenio y calidad pero, insistimos, la

supremacía y el mando correspondió a los forasteros, a los que nos vemos en el deber de felicitarles.

El domingo próximo, el último partido de este Torneo de Federaciones. Nos visitan los de Salamanca. No obstante, el Campeonato Provincial sigue, sigue, con su larga cola, porque todavía tiene mucha cuerda y

los partidos amistosos y feriales, en todo el contorno geográfico de la provincia, siguen dando un auténtico sabor pelotazo. Cualquiera día «damos la campanada» y nos surge, en nuestra comarca, algún Ogueta, Atano, Gorostiza, Retegui o Barberito. ¡Que así fuera!

Entreparedes

### El jueves se celebrará en El Peñasal el partido 10.000 de la Federación Castellana de Fútbol

Ya informamos hace unas fechas sobre la celebración en El Peñasal, el jueves próximo, festividad de la Ascensión, del partido número 10.000 de la Federación Castellana de Fútbol. Nuevas y más concretas noticias podemos facilitar ya ante la proximidad de dicho encuentro. La Segoviana, al solicitar la celebración de este partido en dicho día, alcanzó ese número 10.000 tan significativo. Con posterioridad a esta solicitud, la Federación ha indicado que en ese mismo jueves deben celebrarse también los restantes encuentros del grupo.

A las cinco y media de la tarde, en El Peñasal y con motivo de esta circunstancia, se celebrará un encuentro, con tiempos de 40 minutos cada uno, entre la selección juvenil provincial, que tan brillante actuación tuvo en Ciudad Real, y la selección de veteranos de Madrid, dirigida por Luis Molowny y en la que, entre otros, formarán Gento como capitán, Anto-

nio Ruiz, Pachín, Collar, Peiró, Calleja, Cobos...

Al concluir este encuentro, la Federación Castellana entregará una placa-recuerdo a la Gimnástica, al cumplirse los 25 años de existencia de este club y la insignia de oro de la Federación a D. Manuel Díaz-Miguel Moraleta. Después, a las 7, se jugará el partido Segoviana-Pozuelo; de producirse victoria local, la Gimnástica ascenderá automáticamente a Primera Regional Preferente, culminando así su magnífica campaña. La Federación Castellana entregará placas en recuerdo del partido 10.000 a los juveniles, al Pozuelo y a la Gimnástica.

Los precios que regirán en esta jornada serán los siguientes: Socios: Para presenciar el primer partido, 40 pesetas y gratis, naturalmente, si entran para ver sólo el segundo. No socios, 125 pesetas para ver los dos encuentros y 75 para el segundo.

### Medallas oficiales del Campeonato Mundial de Fútbol



El Comité alemán, al que la FIFA ha encomendado la organización del Campeonato Mundial de Fútbol 1974, ha creado las dos medallas oficiales del Campeonato cuya acuñación, distribución y venta en España ha sido encomendada en exclusiva a Acuñaciones Españolas, S. A.

Estas medallas oficiales son: La medalla de Tip y Tap. En el anverso aparece la mascota del Campeonato, dos pequeños, vivaces y divertidos jugadores de fútbol cuyo nombre ya suena en todo el mundo: Tip y Tap. En el reverso se halla el emblema oficial del Campeonato, rodeado por los nombres de las ciudades alemanas donde se desarrollarán los distintos partidos de la Copa del Mundo.

### NOTICIAS BREVES

**FUTBOL**  
Ayer, en el estadio Calderón, el At. Madrid venció al Oviedo por un gol a cero.

Hoy comienza el torneo «Ciudad de Zaragoza», con el partido Zaragoza-Racing White, de Bruselas.

Esta semana —el sábado— comienzan los octavos de final de la Copa.

**CICLISMO**  
Roger de Vlaeminck (Bélgica), ganó la dura etapa Sorrento-Sapri, del Giro, seguido de Vicino (Italia) y Garazzi (Italia).

**TENIS**  
Orantes y Muñoz han ganado la final de dobles en el Torneo de Munich, venciendo a los alemanes Fassbender y Pohmann.

des alemanas donde se desarrollarán los distintos partidos de la Copa del Mundo. La medalla de la Copa del Mundo. Su anverso reproduce la nueva Copa FIFA «1974 World Cup». En el reverso aparece el emblema oficial del Campeonato.

### QUINIELAS

#### 167 ACERTANTES DE 14 RESULTADOS

Cobrarán a 294.625 pesetas

Madrid, 21.—Resultado provisional del escrutinio de las Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas correspondiente a la XXVIII jornada, del día 19 de mayo de 1974: Columnas; 53.675.371. Recaudación: 268.376.855 pesetas. 55 por 100 de premios: 147.607.270 pesetas.

**Reparto de premios**  
49.202.423 pesetas, a repartir entre 167 de 14 aciertos, a 294.625 pesetas.  
49.202.423 pesetas, a repartir entre 5.499 de 13 aciertos, a 8.948 pesetas.  
49.202.423 pesetas, a repartir entre 77.603 de 12 aciertos, a 634 pesetas.

### ¿muebles? HERNANDO

**CONSEJO del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo:** «El cumplimiento de las normas de seguridad aumentará sensiblemente los rendimientos en cualquier trabajo y facilitará su ejecución. Trabajador, protégete adecuadamente en su trabajo.»

## CICLISMO LOCAL

### CARRERA PARA LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE CICLISMO



En la fotografía superior, la salida a los corredores alevines, y en la inferior, el presidente de la Federación Segoviana entregando el trofeo de vencedor a José Valentín San Fabián, de la citada categoría

Organizadas por la Escuela de Ciclismo de nuestra ciudad, se han celebrado tres carreras para las diferentes categorías de alumnos de la misma. De esta forma se trata de ir preparando adecuadamente a los muchachos en los secretos de este deporte, y para que tengan ocasión de poner en práctica las enseñanzas que vienen recibiendo. Las tres carreras fueron muy disputadas y las presencias numerosas personas.

Los resultados de estas pruebas fueron los siguientes:  
Alevines: 1, Jesús Valentín San Fabián Maroto; 2, José Javier Clemente Peñas; 3, Alejandro Pastor Martín; 4, José Antonio Gallego González; 5, José Luis Maroto Postigo, todos de Segovia.

Infantiles: 1, Frutos Arenal Aguado (Segovia); 2, Mariano Bayón Magdaleno (Cuéllar); 3, Pedro Marcos Quevedo (Cuéllar); 4, Cesar

### CAMPEONATO PROVINCIAL DE FUTBOL

SAN RAFAEL, 4; AT. CUELLARANO, 0

Alineaciones. — At. Cuellarano: Teodoro; Alvarez, Polo, Lorenzo; Fernando, Dols; Marinero, Perlado, Miguel, Del Caz y Benito.

Recreativo San Rafael: Montalvillo; Navas, Mariano, Marco Antonio; Lorente, Salva; Jesús, Blanco, Morillo, Isidro y Santi. En la segunda parte Pedro por Navas y Zamorano por Montalvillo.

A pesar de que el equipo local dejó en la caseta a varios titulares, no ha encontrado dificultades para vencer al equipo cuellarano por un claro y contundente 4-0.

De salida el equipo de Cuéllar crea peligro en la puerta local luciendo el meta Montalvillo en dos buenas intervenciones, pero poco a poco el Recreativo se hace dueño del terreno de juego y crea muchas situaciones de peligro. Fruto de este dominio fueron los tres goles conseguidos en esta primera parte que pudieron ser más, ya que ocasiones no faltaron para hacer subir al marcador varios goles más pero la buena tarde del portero Teodoro impidió que se lograse una goleada de escándalo.

Empieza la segunda mitad con idénticas características, es decir claro dominio local con peligrosas incursiones por los extremos, y llegamos al minuto 10 en el que se marca el gol que representaba el 4-0.

El entrenador del equipo de Cuéllar manda a sus jugadores que salgan del terreno de juego, sin saber por qué. Después diría que fue porque el gol fue conseguido en fuera de juego, cuando en realidad fue conseguido legalmente ya que Jesús llegó con el esférico desde atrás y desde la misma línea de córner y Santi marcó. Marcaron por el Recreativo, Santi (2), Morillo y Blanco. Arbitró el señor Mateo Otero. Angel Francisco

### TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**  
2,00, Carta de ajuste. 2,17, Avance. 2,24, Panorama. 3,00, Telediario. 3,35, Tele-revista. 4,15, Despedida. 6,30, Carta de ajuste. 6,45, Apertura y presentación. 6,50, La casa del reloj. 7,15, Operación Torpedo. 8,00, Novela. 8,20, La prehistoria del futuro. 8,45, Ciclismo. 9,00, Telediario. 9,30, Silencio, estrenamos. 10,10, Cannon. 11,20, Telediario, despedida, oración y cierre.

**SEGUNDA CADENA**  
7,00, Carta de ajuste. 7,30, Presentación y avances. 7,30, Dibujos animados. 7,45, Documental. 8,00, Furia. 8,30, Para los amantes de... 9,30, Telediario dos. 10,00, Los pintores del Prado. 11,30, Ultima imagen.

# Ola de bombas en Londres

### Llamamiento a la población para que se mantenga en «constante alerta»

Londres, 20.—Las autoridades policiales londinenses hicieron hoy un llamamiento a la población para que se mantenga en «constante alerta» ante la nueva ola de bombas que azotó la ciudad durante el fin de semana.

A primeras horas de hoy, Scotland Yard, logró descubrir otra potente bomba, de unos 25 kilogramos de explosivo, colocada en un automóvil estacionada en un barrio del sur de Londres.

Más de 40 vehículos resultaron dañados el domingo cuando una explosión de 50 kilogramos de dinamita estalló en el aparcamiento del aeropuerto internacional de Heatrow, cercano al edificio de la British Airways; dos guardias del citado estacionamiento resultaron heridos.

Al parecer, la ola de bombas es obra de nuevo de los terroristas irlandeses ya que dos llamadas anónimas alertando sobre la inminencia de la explosión fueron hechas por personas con acento irlandés y dando la clave que usan los terroristas del «IRA».

Scotland Yard recomendó hoy a la población de Londres que vigile el correo y todos los paquetes sospechosos que encuentre para impedir accidentes fatales.

### ESTADO DE EXCEPCION EN EL ULSTER

Mientras tanto en la provincia británica de Irlanda, el estado de excepción decretado por el Gobierno ayer del primer ministro Wilson, trata de impedir la extensión de la huelga general decretada la semana pasada por los sindicatos protestantes.

El ministro británico para Irlanda del Norte, Merlin Rees, logró anoche convencer a los huelguistas para que no cortaran completamente el abastecimiento de electricidad en Belfast y otras localidades de la provincia.

De momento la única actividad laboral que se registra en Irlanda del Norte son los abastecimientos de alimentos y un 40 por 100 de la energía eléctrica necesaria para las labores más imprescindibles de la Comunidad.—Efe.

# Portugal Suspensión de las operaciones ofensivas en Angola

Luanda, 20.—El general Franco Pinheiro, comandante de las fuerzas portuguesas en Angola, ha ordenado la suspensión de todas las operaciones de carácter ofensivo, limitándose a misiones sólo de defensa.

Este alto el fuego coincide con la visita a Angola y Mozambique de Antonio de Almeida Santos, nuevo ministro portugués de Ultramar.—Efe.

# Caetano y Thomaz, asilados políticos en Brasil

Sao Paulo (Brasil), 21.—Los Políticos portugueses, Marcelo Caetano y Américo Thomaz, exiliados en el Brasil, llegaron anoche a la ciudad de Sao Paulo, una hora y media después del aterrizaje, en el aeropuerto de «Viracopos» del avión «Boeing 707» de la Fuerza Aérea de Portugal, que les transportó desde la isla de Madeira, donde estuvieron confinados desde el 26 de abril pasado.

La liberación del ex primer ministro y del expresidente fue anunciada en la mañana de ayer, cumplidos los trámites entre los gobiernos del Brasil y de Portugal para la otorgación del asilo político.

El avión realizó un aterrizaje previo en la zona militar del aeropuerto de «Galeab», de Río de Janeiro, para reabastecerse de combustible.

Caetano y Thomaz llegaron al hotel «Hilton», de Sao Paulo, en un automóvil que estaba precedido y seguido por vehículos de las fuerzas de seguridad. El coche que conducía a los exiliados entró directamente al garaje del hotel, imposibilitando de esta manera la tarea de los numerosos periodistas que se habían reunido en la entrada del edificio.

En el aeropuerto de «Viracopos» no se permitió a los reporteros gráficos obtener fotos de la llegada. El avión se detuvo en un lugar alejado de la pista. Inmediatamente, cuatro automóviles del Gobierno del Estado de Sao Paulo se acercaron hasta la portezuela del aparato.—Efe.

# “Los “ovnis” constituyen un serio problema mundial que merece ser estudiado por organismos competentes”

### Resultado de una encuesta entre profesionales en B. Aires

Buenos Aires, 21.—Un alto porcentaje de graduados universitarios de Buenos Aires considera «que los objetos voladores no identificados—ovnis—constituyen un serio problema mundial que merece ser estudiado por organismos competentes», según se desprende de los resultados de una encuesta organizada por el Centro de Estudios de Fenómenos Aéreos Inusuales (Cefai), realizada entre 24 médicos, 20 abogados, 17 ingenieros, 13 economistas, 9 odontólogos, 6 bioquímicos, 4 licenciados en Filosofía y Letras, 3 en ciencias exactas, 3 arquitectos y un veterinario.

La cantidad de profesionales elegida para la encuesta respeta, en proporción, a la de graduados universitarios residentes en esta capital, según el censo de población de 1960.

El sector escogido, perteneciente a un estrato culturalmente privilegiado, se determinó a fin de saber con certeza el grado de verdad existente en el argumento tantas veces repetido de que «sólo los ignorantes y los carentes de formación científica aceptan la realidad de los fenómenos de objetos voladores no identificados», aserto que ha sido profusamente desmentido a lo largo

de la historia de la humanidad por protagonistas y testigos de fenómenos inexplicables para la ciencia, al menos que se acepte la hipótesis de trabajo de la existencia de forma de vida diferente a la humana, en otros planetas.

Ni la Biblia ni los libros sagrados de los Vedas niegan explícitamente esta posibilidad, en tanto que las pinturas rupestres de humanoides con escafandras, en cavernas de Africa central, testimonian insólitas visiones con ciento cincuenta mil años de antigüedad.

Sólo un siete por ciento de los

universitarios interrogados afirmó haber visto un «ovni» y ninguno lo comunicó nunca a los periodistas. Tampoco lo hicieron los eventuales testigos vinculados a los profesionales, que alcanzan a un 22 por ciento.

«Hoy la ciencia —concluye el informe del «Cefai»— no sólo dice «sí» a la realidad de los «ovnis» como de probable procedencia extraterrestre, sino que propone un profundo estudio, efectuado, por supuesto, con la mayor seriedad. Esperamos, pues, ahora más que nunca, una respuesta favorable del mundo científico, y de la humanidad plena.»—Efe.

## TERRAZA JARDIN

con su pista luminosa

Jueves, 23 7,30 tarde

### GRAN BAILE

inauguración de temporada

### CINE DOCUMENTAL

en la Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

Mañana, miércoles, proyección de películas de turismo francés: «Volcanes dormidos» (Ayerenia), Antibes, visita al castillo de Grimaldi, visita a La Rochele.

### República Dominicana

# Corrupción en el Gobierno

### Lo reconoce el propio vicepresidente

Santo Domingo, 20.—En declaraciones del vicepresidente de la República Dominicana, Carlos Rafael Goico Morales, manifiesta que no habrá anulación de las presentes elecciones presidenciales y reconoce existe corrupción en la administración pública de su país.

Contestando a preguntas de los periodistas el reelecto vicepresidente por segundo periodo constitucional manifiesta que los alegatos de la oposición para anular las elecciones celebradas y ganadas por su partido, no tienen base ni fundamento legal para pedir tal anulación, ya que han sido los comicios más serios y honestos que nunca se hayan celebrado y dentro de una tranquilidad que asombró a todos.

Reconoce que de haber sido sólo el partido reformista, las elecciones habrían sido igualmente válidas, aunque sí criticables, pero en ningún momento se pueden llamar fraudulentas ni pedir la invalidez, ya que al igual que todos los partidos, el reformista estaba debidamente ins-

critado y aceptado por todos los requisitos de la ley electoral.

Se puede decir que hemos ido solos a las urnas, ya que de todos es reconocido que, el partido democrático popular del candidato Luis Romero Lajara Burgos, es un partido minoritario y nada tenía que hacer, manifiesta Goico Morales.

Cuando se le preguntó sobre la corrupción dentro del Gobierno dominicano, manifestó que él no podría negar una cosa sabida por todos. «Si, ha habido distracción del erario público de algunos bolsillos, pero también existe una ley contra esos enriquecidos, quien tenga pruebas contra esos enriquecimientos que las presente ante la ley para ayudar a ésta contra esa corrupción», dijo.

## Lotería nacional 1974

### ¡El sábado sale!

### «WATERGATE»

# NIXON ESTA VIOLANDO LA LEY CON SU ACTITUD DESAFIANTE

### Acusa el fiscal especial del caso

Washington, 21.—El fiscal especial del escándalo Watergate, Leon Jaworski, acusó ayer al presidente Nixon, ante el Congreso, de hacer caso omiso a las órdenes judiciales conminatorias para que le entregue las cintas y documentos solicitados.

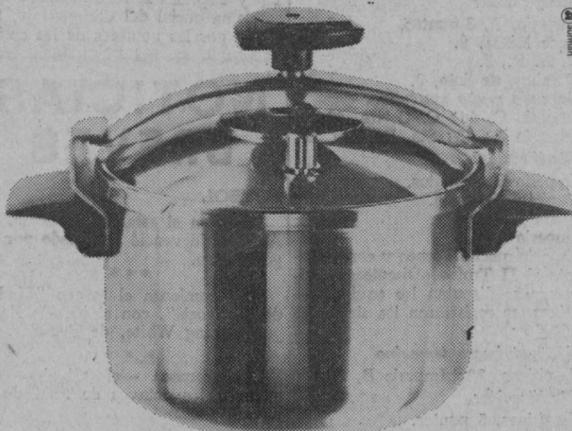
En una carta sin precedentes, Jaworski señaló ante el comité judicial de la Cámara de Representantes de manera implícita que el presidente Nixon podría estar violando la ley con su actitud desafiante.

La acusación del fiscal especial del Watergate se produjo pocas horas después de que el juez John Sirica ordenara al presidente Nixon que entregue a Jaworski las cintas y documentos que necesita para su investigación.

En la carta enviada al comité judicial del Senado, el fiscal especial manifestó que el presidente está haciendo «una farsa» de su trabajo. El presidente «está retando mi derecho de tomar una acción contra él para obtener más evidencias» con las que esclarecer las responsabilidades del escándalo Watergate, comunicó Jaworski al comité.—Efe.

## SEGURIDAD, RAPIDEZ, ECONOMIA:

### Prestigian a nuestra olla en el mundo entero.



### Olla a presión Magefesa

## Lo práctico hecho bello

### Segoviano:

## LOS JARDINES SON DE TODOS NO PERMITAS

que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad

## LOS DESTROCAN

## MADRID A SEGOVIA

TRENES	2041	2043	2045	2047	2049	2051	2055	2057D	2059	2061
	(4)			(2)	(3)	(2)		(4)		
Madrid Atocha	7,00	7,45	8,45	9,15	11,15	14,30	18,45	20,00	21,00	21,45
Recoletos	7,03	7,48	8,48	9,18	11,18	14,33	18,48	20,03	21,03	21,48
Nuevos Ministerios	7,07	7,52	8,52	9,22	11,22	14,37	18,52	20,07	21,07	21,52
Chamartín	7,13	7,57	9,01	9,28	11,30	14,43	18,59	20,13	21,12	21,58
Pitis	7,21	8,04	—	9,35	11,38	14,50	19,07	—	21,19	22,06
Pinar de las Rozas	7,39	8,21	9,28	9,51	11,56	15,07	19,25	20,39	21,35	22,24
Villalba	7,57	8,46	9,46	10,08	12,14	15,24	19,53	20,56	22,02	22,41
Cercedilla	8,36	9,19	10,11	10,38	12,48	15,54	20,29	21,24	22,32	23,16
Tablada	8,43	9,29	—	10,45	12,55	16,01	20,36	—	22,41	23,23
Gudillos	8,48	9,34	—	10,50	13,00	16,06	20,41	—	22,46	23,28
San Rafael	8,52	9,38	—	10,54	13,04	16,10	20,45	—	22,50	23,33
El Espinar	8,57	9,42	—	10,58	13,08	16,14	20,51	—	22,55	23,38
Los Angeles	9,04	9,49	—	11,05	13,15	16,21	20,58	—	23,02	23,45
Otero	9,08	9,53	—	11,09	13,19	16,25	21,02	—	23,06	23,49
Ortigosa del Monte	9,14	9,59	—	11,15	13,25	16,31	21,08	—	23,12	23,55
La Losa	9,19	10,04	—	11,23	13,30	16,36	21,13	—	23,17	24,00
Segovia	9,29	10,14	10,50	11,33	13,40	16,46	21,23	22,03	23,27	24,10

NOTA.—Provisionalmente y a causa de obras, todos los trenes Madrid-Segovia y Segovia-Madrid iniciarán o finalizarán, respectivamente, su recorrido en la estación de Chamartín, con excepción de los trenes 2.051, que seguirá saliendo de Madrid-Atocha a las 14,30, y el 2.046 que sale de Segovia a las 5,15 (lunes y siguientes a festivos) y que continuará finalizando su trayecto en Madrid-Atocha.

## Segovia a Medina y Valladolid

## Medina a Segovia

TRENES	3071	3075	3077	TRENES	3072	3074	3078
				(1)	(1)	(1)	
Segovia	7,35	16,50	22,20	Medina del Campo	6,45	9,23	18,32
Hontanares	7,48	17,03	22,23	P. Gallinas	6,53	9,31	18,40
Ahusín	7,54	17,09	22,39	Olmedo	7,08	9,45	18,54
Yanguas	8,02	17,15	22,45	Fuente Olmedo	7,13	9,50	18,59
Armuña	8,09	17,22	22,52	Fuente Santa Cruz	7,18	9,55	19,08
Ortigosa de Peaña	8,15	17,28	22,58	Ciuelos de Coca	7,22	9,59	19,13
Nava de la Asunción	8,28	17,40	23,11	Coca	7,28	10,04	19,19
Coca	8,35	17,47	23,18	Nava de la Asunción	7,36	10,12	19,21
Ciuelos de Coca	8,40	17,52	23,23	Ortigosa de Peaña	7,48	10,24	19,33
Fuente Santa Cruz	8,44	17,56	23,27	Armuña	7,55	10,31	19,40
Fuente Olmedo	8,49	18,01	23,32	Yanguas	8,03	10,38	19,47
Olmedo	8,55	18,08	23,39	Ahusín	8,10	10,45	19,54
P. Gallinas	9,09	18,22	23,53	Hontanares	8,17	10,52	20,01
Medina del Campo	9,18	18,33	24,02	Segovia	8,30	11,05	20,14
Valladolid	—	19,13	—				

- (1) Continúan a Madrid Atocha (ver trenes 2052, 2054 y 2064).
- (2) Continúan a Medina (ver trenes 3073, 3075 y 3077).
- (3) Continúa a Valladolid (ver tren 3075, salida a las 16,50).
- (4) Domingos y festivos.
- (5) Lunes y siguientes a festivos.
- (6) Provisionalmente, este tren saldrá, los días laborables, a las 11,35 para llegar a Madrid a las 14,00. Los domingos y festivos, a las 11,10, según este horario.

## CORREO-EXPRESO DE SANTANDER

## AUTOBUSES Plaza de Franco - Estación

Madrid-Santander	Santander-Madrid	4,55	16,25
Madrid, salida	Santander, salida	5,15	18,45
Villalba	Valladolid	7,35	19,50
Segovia, salida	Medina	8,15	21,05
Medina	Segovia, salida	10,35	21,50
Valladolid	Villalba	13,20	22,30
Santander	Madrid	7,40	22,30

# EDUCACION Y CULTURA

## El profesor Ortiz de la Torre, del Colegio Universitario «Domingo de Soto», traduce las Convenciones de La Haya

Recientemente la Sección de Publicaciones e Intercambio de la Facultad de Derecho, de la Universidad Complutense, ha publicado un volumen titulado «Las convenciones de la conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado», que ha traducido el profesor José Antonio Tomás Ortiz de la Torre, doctor en Derecho, adjunto de la cátedra del doctor Aguilar Navarro y profesor de la disciplina de Derecho Internacional Privado en el Colegio «Domingo de Soto», de Segovia.

Prologa el volumen el ilustre internacionalista catedrático doctor Aguilar Navarro quien señala la primordial necesidad de conocer los textos positivos, auténticas fuentes de una disciplina jurídica y especialmente el Derecho convencional nacido de La Haya en su inserción en los países de habla castellana.

Justifica el traductor, profesor Ortiz de la Torre, en unas palabras previas su intención en la mayor difusión de estas convenciones, según señaló la propia conferencia de La Haya en la duodécima sesión y casualmente a propuesta de la Delegación española, y también el destino de la obra primordialmente para ju-

ristas y estudiantes de Derecho. La regulación de las relaciones privadas afectadas por la intervención de un elemento extranjero, hoy avivadas y numerosas por las especiales circunstancias producidas como consecuencia de la emigración y de la expansión de los círculos socioeconómicos hacia el exterior obligan al jurista al conocimiento directo de estas convenciones, algunas publicadas en el B. O. del Estado, pero nunca hasta ahora reunidas en un sólo volumen y con un rigor académico.

Se recogen en este libro con el Estatuto de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, vigente desde el 15

de julio de 1955, las 23 Convenciones restantes y un estado de firmas, ratificaciones y adhesiones facilitada por la Oficina Permanente de aquel organismo y referida tanto a Estados miembros como a los no miembros. Es la primera vez que de forma completa y sistemática se reuna la traducción de las repetidas convenciones, ya que anteriormente sólo en labor de seminario se habían traducido al castellano algunas de las más importantes, dejando aparte las publicadas en el periódico oficial. Pero el libro que recensamos, además del carácter doctrinal que tiene y acaso por ello mismo, cuida la traducción con un sentido crítico en la elección de las acepciones más adecuadas al texto legal y a su espíritu que supera la liberalidad de las traducciones oficiales. Cita-

remos, como ejemplo, la traducción del término «enfant», que la Oficina de Interpretación del Ministerio de Asuntos Exteriores traduce en la ratificación del convenio de Obligaciones Alimenticias, publicado en el «Boletín Oficial del Estado», del día 6 del corriente, por la palabra «menores», mientras que el profesor Ortiz de la Torre, quizá arriesgándose en la fuente semántica, lo hace por el término «hijos» de perfecto encuadre jurídico y tradición legal.

En fin, una aportación interesante para la bibliografía del derecho y necesaria para un sector del mundo jurídico, cuyo autor, por añadidura, es un profesor del segoviano Colegio Universitario «Domingo de Soto».

G.

## «El Colegio Nacional, Empresa Educativa»

### Más de 50.000 trabajos se exhibirán en una exposición escolar en Barcelona

Con el tema «El Colegio Nacional, Empresa Educativa», el Colegio Nacional «Pere Vila», de Barcelona, uno de los centros estatales más importantes de España, ha organizado para el próximo mes de junio una gran exposición escolar, dedicada fundamentalmente a padres de familia y profesionales de la Educación General Básica, en la que se exhibirán más de 50.000 trabajos realizados por niños y niñas comprendidos entre los 3 y los 14 años.

La exposición, patrocinada por el I.C.E. de la Universidad Central de Barcelona, consta de 10 secciones que abarcan desde la organización de un moderno centro de Educación General Básica hasta las más avanzadas técnicas de investigación psico-pedagógica.

Destaca en el certamen una serie de gráficas y estadísticas que resumen un detenido estudio sociológico realizado sobre un importante sector de la sociedad española, en comparación con otros estudios similares realizados en Francia e Inglaterra.

La exposición estará abierta del 3 al 30 de junio próximo.

## EXAMENES

### Exámenes finales de curso para alumnos de Periodismo

Se convocan exámenes finales de curso en la Escuela Oficial de Periodismo de Madrid, de acuerdo con el siguiente calendario:

Oficiales: Tercer curso, días 4 y 5 de junio. Cuarto, días 6 y 7.

Libres: Primer curso, 29, 30 y 31 de mayo. Segundo curso, 31 de mayo y 1 y 3 de junio. Tercero, 3, 4 y 5 de junio. Cuarto, 6 y 7.

### Exámenes de inglés comercial

Como en años anteriores, la Cámara Inglesa de Comercio en España, convoca exámenes de inglés comercial, a los que podrán concurrir cuantas personas lo deseen. Precio de matrícula, 750 pesetas. Plazo hasta el 10 de junio próximo. Los exámenes tendrán lugar simultáneamente en Madrid, Barcelona, Valencia, Bilbao y otras grandes capitales españolas, y las hojas de inscripción pueden recogerse en las oficinas de dicha Cámara.

## Concursos y premios

### 120 trabajos presentados al V Premio «García-Cabrerizo a la Invención Española»

Un total de 120 trabajos tecnológicos, de invención española, han sido presentados por otros tantos participantes al V Premio «García-Cabrerizo a la Investigación Española», entre cuya lista de anteriores ganadores se encuentra el famoso ingeniero don Alejandro Goicoechea, autor del tren vertebrado.

El premio, dotado con 250.000 pesetas, será discernido dentro del presente mes de mayo por un jurado compuesto por treinta y tres —catedráticos, investigadores, industriales, etc.— que habrá de seleccionar el trabajo más sobresaliente en cuanto a mérito tecnológico, novedad y posibilidades de industrialización en beneficio del Desarrollo Industrial de España.

**Convocatoria de los premios «Mérito a la Vocación 1974»**  
La Fundación Española de la Vocación convoca por sexta vez los premios que concede todos los años, correspondientes ahora a 1974. Los candidatos deberán ser con edad entre 18 y 30 años, inclusive, y justificar la vocación sentida en los distintos estudios que realizan. Se entregarán en el primer trimestre de 1975. Se aceptan las vocaciones políticas y religiosas. Para más detalles: Secretaría General de la Fundación Española de la Vocación, Avenida del Generalísimo, 614, Barcelona, 15.

**Convocatoria del premio «Fernando María Pereda»**  
El Centro Montañés de Investigación y Desarrollo Empresarial convoca el premio «Fernando María Pereda», dotado con 100.000 pesetas. Pueden concurrir españoles o iberoamericanos, que deberán presentar un trabajo inédito monográfico con un máximo de cien folios a doble espacio sobre «La empresa en la sociedad actual», y remitirlo a dicho Centro Montañés, Calvo Sotelo, 6, 2.º, en Santander, antes de las 24 horas de septiembre de 1974 (donde pueden facilitarse más detalles). El fallo tendrá lugar en el mes de diciembre.

**Dos concursos con premios para minusválidos**  
La Banca Catalana y el Banco Industrial de Cataluña convocan dos concursos para premiar el mejor trabajo manual realizado por un minusválido, uno, y la mayor eficacia de un minusválido en su reincorporación al puesto de trabajo, otro. Pueden concurrir los incapacitados

**Se necesita dependiente para ferretería**  
Dirigirse por escrito a Publicidad «RACES» Ladrada, 16. (O. C. 2407)

**PARTICULAR COMPRO RUSTICA**  
en la provincia de Segovia  
Por favor, indiquen extensión, distancia y precio, al Apartado 181, Madrid.

**LABORATORIO DE AMBITO NACIONAL**  
Especialista de nutrición animal. Precisa Delegado de Ventas a comisión para la provincia de Segovia. Importantes ingresos por comisiones, compatible con otra actividad comercial. Imprescindible automóvil. Escribir al señor Izquierdo, Apartado de Correos 14.980, de Madrid.

### Reunión del Comité ejecutivo de DIDASTEC

La Feria tendrá lugar, por tercera vez, en junio de 1975

Recientemente se reunió en Valencia, en la sala de juntas de la Feria Muestrario Internacional, el pleno del Comité ejecutivo de DIDASTEC, reunión en la que se aprobaron importantes acuerdos que influirán en el futuro de la nueva Feria.

La tercera edición del certamen tendrá lugar en la tercera semana del mes de junio de 1975, separándose ya de la Feria Internacional del Jugete. Paralelamente se desarrollará una serie de actividades culturales, entre ellas el II Concurso de Actividades Manuales, las III Jornadas Pedagógicas y el I Certamen Internacional de la Imagen Didáctica.

### CUELLAR Charlas de orientación

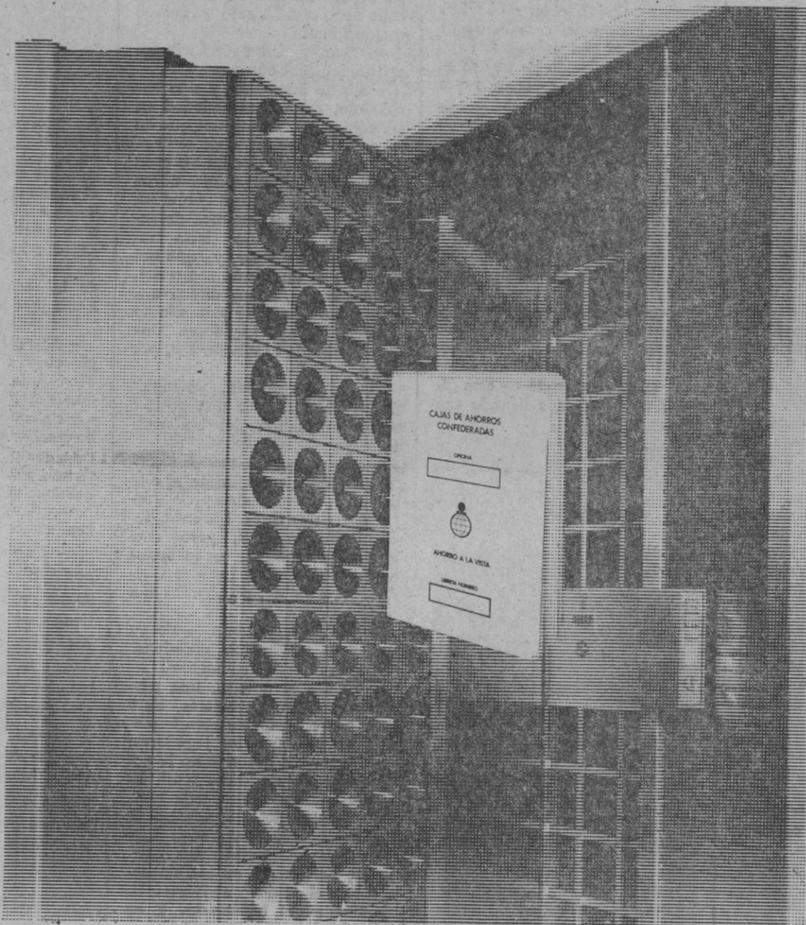
En el Instituto Nacional de Enseñanza Media de Cuéllar ha tenido lugar un ciclo de charlas de orientación para los alumnos de COU sobre diferentes carreras o profesiones.

### MADRID Mesas redondas sobre la función social de las comunicaciones

Organizadas por la Fundación para el Desarrollo de la Función Social de las Comunicaciones, han tenido lugar en Madrid tres mesas redondas en las que se han desarrollado los temas «La teleinformática en la prensa del futuro» y en las que intervinieron destacadas personalidades. Los coloquios tuvieron lugar en la sede de la Fundación, paseo de la Castellana, 112, y los debates serán publicados próximamente.

### Curso de Formación Profesional para profesores

El Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad Politécnica de Valencia, ha convocado un curso para la obtención del Certificado de Aptitud Pedagógica para profesores de Formación Profesional. El curso, que tendrá lugar en los locales de dicho Instituto, se desarrollará desde el 1 al 17 de julio próximo, mañana y tarde y el plazo de inscripción finalizará el próximo día 10 de junio.



Ahorro por el Banco de España el 16-4-74

## ¿Es corriente... que 24 millones de españoles acuerden por escrito depositar sus ahorros en su Caja Confederada?

Es lo más corriente del mundo para los 24 millones de españoles que, en este momento, tienen sus ahorros en una libreta o cuenta de las Cajas de Ahorros Confederadas.

Los 272 años de experiencia de las Cajas, justifican esa unánime confianza que no puede ganarse en dos días.

Por eso, cuando un español piensa en ahorrar, acude a su Caja, que le ofrece garantía y la máxima rentabilidad permitida por la ley.

Por algo, y desde siempre, se llama de AHORROS.

Pero además de disfrutar de todos los modernos servicios financieros, puede hacerlo con mayor comodidad aún si tiene en su Caja una CUENTA CORRIENTE. En ella su dinero está seguro y con absoluta liquidez. En el mismo momento en que precise cualquier cantidad, la tendrá en la mano, con sólo firmar un cheque de su talonario. Cuando quiera dinamismo y eficacia, acuda a su Caja. Está coordinada con otras 6.000 Oficinas de toda España. Por algo, no lo olvide, se llaman CONFEDERADAS.

# Ahorro-Cuenta Corriente Téngalo en Cuenta en una Cuenta Corriente de las...

Cajas de Ahorros Confederadas

La Organización Financiera en la que más personas confían: 24 millones de españoles se han puesto de acuerdo para depositar en ellas sus ahorros

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

La Caja de Ahorros de Segovia es, naturalmente, una Caja de Ahorros Confederada

ENTRENA AL ESTUDIANTES DE MADRID

# Jesús Codina, un segoviano en pleno éxito

## «TRATO DE INCULCAR A MIS JUGADORES UNA RESPONSABILIDAD INDIVIDUAL»

**«El baloncesto español no está aún preparado para implantar un profesionalismo al estilo U. S. A.»**

**«Los extranjeros nos han enseñado mucho, pero hay que saber hasta qué momento pueden ser beneficiosos»**

### EN SU PRIMER AÑO COMO TECNICO LLEVO AL EQUIPO HASTA LAS SEMIFINALES DE LA RECOPA DE EUROPA

Jesús Codina es uno de esos segovianos que, triunfantes en alguna actividad determinada, resultan sin embargo prácticamente desconocidos en la tierra que les vio nacer. En este caso el hecho puede explicarse porque en plena infancia abandonó nuestra ciudad, aunque haya seguido vinculado a Segovia, especialmente a San Rafael donde desde siempre ha pasado largas temporadas. Jesús Codina es hoy entrenador del Club Estudiantes, de la 1.ª División de baloncesto. Es un hombre que si como jugador alcanzó las máximas cotas, como técnico de este mismo deporte ha iniciado similar camino. Como colofón a una serie de entrevistas aparecidas recientemente sobre los jugadores segovianos que militan en la primera división baloncestística se asoma hoy a nuestras páginas Jesús Codina, un segoviano en línea de constante superación.

A partir de las nueve de la noche es fácil localizar a Jesús Codina. Basta acercarse hasta el Polideportivo Magarifas, junto al Instituto Ramiro de Maeztu, donde se encuentra presto a iniciar los habituales entrenamientos del equipo. Mientras comienza uno de ellos y los muchachos estudiantiles van «calentándose», Jesús se dispone abiertamente al diálogo. Y en el mismo banquillo que ocupa durante los partidos —que en esta ocasión no es el de los acusados— van desgranándose las cuestiones.

#### PRIMERO, JUGADOR...

Inició la práctica del baloncesto en el Ramiro de Maeztu, equipo filial del Estudiantes, y en él estuvo hasta los 18 años, edad en que pasó a formar parte del primer equipo. Con el Estudiantes jugó siete temporadas en la División de Honor, hasta los 25 años. A esta edad, recién terminada su carrera de Ingeniería Técnica Industrial, fue destinado a Santiago de Compostela donde además contrajo matrimonio, circunstancias éstas que parecían dar al traste definitivamente con su actividad dentro del deporte de la canasta. Sin embargo... «recibí una oferta de Barcelona según la cual me ofrecían conjuntamente trabajo y equipo de baloncesto. Entonces fui al Picadero en el que estuve ocho temporadas más». A lo largo de todas estas temporadas —quince— de jugador en activo, Codina alcanzó la internacionalidad en 91 ocasiones; la primera cuando sólo contaba 18 años y la última con ocasión del Europeo de 1969.

#### ... DESPUES, ENTRENADOR

Al iniciarse la presente temporada, Jesús Codina se hizo cargo de la dirección técnica del Estudiantes, sustituyendo en este puesto a Ignacio Pinedo. —¿Cómo se produjo tu llegada al club estudiantil? —Al acabar la temporada con el Picadero, me hablaban del Estudiantes con el fin de que entrara al equipo. Me gustó mucho la oferta, como puedes suponer, porque éste había sido mi club y conocía a los jugadores, al público y el ambiente que por aquí reina.

La llegada de Codina al banquillo del Estudiantes ha coincidido con un cambio casi radical en la política del club. El apoyo de una marca comercial y el fichaje de un jugador americano han sido los factores más significativos, aunque haya más, en esta reestructuración del equipo del Ramiro.

—¿En qué medida han podido influir estos factores sobre tu labor?

—Es difícil saberlo. El Estudiantes no podía seguir siendo un equipo fabricante de figuras para otros grandes equipos. Entonces, al contar con el apoyo de una marca como es Monteverde, que se ha volcado con nosotros, hemos podido proteger un poco la cantera; gracias también a que ha habido una serie de directivos jóvenes, dinámicos, con unas directrices diferentes.

#### PROTEGER LA CANTERA

En este sentido hay que hacer constar que el Estudiantes es un club ejemplar por muchas razones. La política que ha llevado en baloncesto, fomentando primero y cuidando después la cantera, ha dado sus buenos frutos. Ahora mismo existen 25 equi-

pos de minibasket, otros tantos de infantiles, 15 de juveniles, y un junior antes de llegar al primer equipo.

—Lo que se pretende ahora es encauzar a estos jugadores hacia una trayectoria que en un futuro permita su integración en el primer equipo. Hay un cuadro técnico trabajando en esta labor y la intención del club es llegar a autoabastecerse de jugadores.

Junto al respaldo de una marca comercial que esperemos que permita una protección de la cantera mejor que antes, el otro signo sin precedentes ha sido el fichaje del americano Taylor.

—¿Qué papel atribuyes a Taylor en la campaña realizada por el equipo?

—Ha sido un hombre muy importante; aunque a mí no me gusta hablar de tantos por ciento, hay que decir que ha sido un puntal para nosotros. Dadas las competiciones en que hemos tomado parte, la Liga y la Recopa de Europa, puede afirmarse que sin él, sobre todo en esta última, no habríamos llegado tan lejos.

#### LA RECOPA DE EUROPA

Era obligado referirse a esta competición. En ella el Estudian-



Codina, vistiendo la camiseta nacional en su primera época de jugador estudiantil

tes, sorprendiendo a propios y extraños, tras dejar en la cuneta a equipos que en principio parecían muy superiores, se plantó en las semifinales, donde fue eliminado por el Estrella Roja de Belgrado, a la postre vencedor del torneo. Y ello pese al recelo y la desconfianza existente sobre el papel que el Estudiantes pudiera llevar a cabo, sobre todo por tierras catalanas, donde radica el Juventud, hasta hace poco representante casi perenne del baloncesto hispano en este torneo.

—Es cierto que los comentaristas y la gente un poco entendida daban poco más que por hecha la rápida eliminación de nuestro equipo. Creo que ha sido una falta de confianza, cuando lo bonito es apoyar a equipos diferentes, para hacer subir un poco el nivel. Nuestro trabajo en esta competición ha sido importante y nuestro éxito no es ninguna revancha para los que no han creído en nosotros sino que abre las puertas para que se nos dé un mayor margen de confianza en el futuro.

#### PROFESIONALISMO NO

La labor de Codina como entrenador del Estudiantes huelga decir, tras los logros apuntados, que no sólo ha sido altamente satisfactoria, sino que dada la escasa experiencia que tenía en estas funciones y el corto espacio de tiempo de que ha dispuesto, cabe decir que ha sido realmente extraordinaria.

—¿Dónde cifras tus principales aportaciones al equipo?

—Yo he intentado, y sigo haciéndolo, crear una seriedad en un equipo de gente joven que no digo que no se tome en serio el baloncesto, pero que ha visto en él una distracción. A mí esto me parece muy bien, creo que el nivel en que nos estamos desenvolviendo exige una cierta responsabilidad y rigor, ya que nos debemos a una firma comercial, o unos socios, a una directiva... Esto es lo que estoy tratando de inculcar a mis jugadores, una responsabilidad individual y, por tanto, colectiva.

—En este sentido, ¿te manifiestas partidario de una posible profesionalización del baloncesto?

—No; porque no tenemos gente suficiente para llegar a este extremo. En todo caso podría organizarse una Superliga entre determinados equipos, pero creo que para implantar un profesionalismo a nivel de Estados Unidos, por ejemplo, no estamos aún preparados.

—Sin embargo, ¿no existe ya de alguna manera un profesionalismo en nuestro baloncesto?

—Existe, si quieres, una profesionalización encubierta. Pero muy pocos equipos exigen la plena dedicación a los jugadores; concretamente nosotros no la podemos exigir de forma total. El profesionalismo que pueda existir se deriva del compromiso de algunos clubs, que tienen que exigir mayor tiempo a sus jugadores, pero no es un profesionalismo en el sentido de vivir exclusivamente del baloncesto. Y en muy pocos equipos ocurre esto.

#### EXTRANJEROS SI, PERO...

Lo cierto es que la Liga Nacional está inundada de extranjeros, que nadie cree caídos del cielo precisamente. No hay equipo, por grande o pequeño que sea, que no cuente con el americano de turno en sus filas; eso sin contar a los nacionalizados, que ya empiezan a ser legión.

—¿Qué opinión te merece la importación de jugadores extranjeros, Jesús?

—La distancia nos hace ver de color diferente muchas cosas. Yo no he sido nunca favorable a la importación de extranjeros, sobre todo cuando sólo algunos equipos podían adquirirlos. Los extranjeros, desde luego, nos han enseñado mucho; quizás han dado un auge a este deporte que otros no tienen. Nos han reportado beneficios que no niego y en principio pueden servir para fomentar la cantera, pero hay que saber hasta qué punto, porque luego pueden estar ocupando puestos en perjuicio de los jugadores nacionales y, por consiguiente, de la selección española.

—Quizá, en este sentido, el límite de un extranjero por equipo sea adecuado...

—Sí, el límite de un extranjero es adecuado, pero actualmente hay equipos con jugadores nacionalizados y ello constituye una desnivelación entre los equipos

que no favorece en nada al baloncesto.

#### LOS JUGADORES SEGOVIANOS, A EXAMEN

No hace falta decir que Jesús Codina es un conocedor profundo del baloncesto nacional. Por tanto posee los elementos de juicio suficientes para expresar su opinión sobre los cuatro jugadores segovianos que militan en la Primera División de este deporte.

—¿Qué me puedes decir de Lázaro?

—A Lázaro le he conocido bastante porque he jugado con él varias veces en Segovia. Es un hombre que siempre me ha gustado mucho y que es un tipo de jugador luchador, muy sacrificado para el equipo, y ésta es una de las cualidades que yo exijo a mis jugadores.

—¿Iradier?

—Es un hombre que por ejemplo en el Kas ha sido un pilar. Tiene una facultades físicas impresionantes y en el Barcelona sigue siendo uno de los jugadores básicos; es un jugador que puede estar incluido en la selección nacional, siempre que haya hecho una buena temporada.

—¿Qué posibilidades ves en Prada?

—Le veo posibilidades siempre que se prepare mejor físicamente en el sentido de que él tiene muy buenas cualidades físicas pero tiene que desarrollar quizás más su velocidad y también su técnica individual.

—Por último, ¿qué piensas de Tabanera?

—Le conozco menos porque viene jugando menos, pero me parece que por el mero hecho de estar en Primera División apunta posibilidades, lo mismo que el anterior.

#### AMPLIO FUTURO

El balance de la temporada, aún cuando ésta no ha llegado a su fin, es realmente positivo para el Estudiantes y, consecuentemente, para Jesús Codina, máximo responsable de la dirección técnica del equipo. Pero hay que ir pensando en el futuro.

—Necesitar, puede decirse que se necesitarían muchas cosas; pero creo que con el material de que disponemos se puede trabajar muy bien. Lo único que pido es que nos respeten las lesiones, que ha sido factor que nos ha perjudicado muchísimo a lo largo de la temporada.

El futuro de Jesús Codina está encauzado en el Estudiantes. Tiene por delante de sí un amplio camino que no ha hecho más que iniciar, eso sí, con excelentes resultados. En sólo unos meses ha logrado ir transformando la mentalidad de sus jugadores, a base de realizar un trabajo metódico, a conciencia, procurando no dejar ningún cabo suelto. Es un hombre que si, como quedaba señalado al principio, de jugador ha alcanzado las cotas más altas a que puede aspirarse, de entrenador ha comenzado de forma brillante una carrera que, según todos los indicios, puede conducirle hacia metas muy importantes, tal vez por el momento insospechadas. Tiempo al tiempo.

Pedro V. Martín (Fotos archivo)



Jesús Codina, hoy entrenador del Estudiantes

## LABORAL

Publicaciones

### «Trabajo - Sociedad - Política: Doctrina de un humanismo social» De Licinio de la Fuente

Editado por el Servicio de Publicaciones del Ministerio de Trabajo, hemos recibido el libro «Trabajo-Sociedad-Política=Doctrina de un humanismo social» compuesto de 565 páginas, e impecablemente impreso, y con un sumario interesantemente sugestivo, como corresponde al título y materias que se tratan en la publicación.

El lector habrá podido acertar que el libro contiene el pensamiento del actual vicepresidente tercero del Gobierno y ministro de Trabajo don Licinio de la Fuente. Comprende una selección de las intervenciones del ministro, a lo largo de cuatro años de gestión, en el departamento y aunque se recogen predominantemente temas laborales, también se recogen aspectos que están por encima de lo puramente laboral, aun cuando no puede olvidarse, que en el tratamiento de los temas laborales se encuentra siempre un trasfondo político.

El prólogo nos descubre los propósitos que han movido esta recopilación, que no es otro que el de procurar un mejor conocimiento y un más exacto juicio, del pensamiento político del Sr. De la Fuente y de las ideas y criterios que han inspirado los diversos aspectos de la acción del Ministerio en la etapa que comprende, dentro de la acción política general del Gobierno.

El índice general nos ayuda rápidamente a conocer el pensamiento del ministro, sobre un tema determinado, tratando el enunciado del sumario, de temas tan interesantes como: Planteamientos generales de una política laboral; La justicia en el trabajo; Empresa, empresarios y trabajadores; El empleo; La Seguridad Social; Mutualismo; Una política para la tercera edad; La Seguridad e Higiene en el trabajo; La familia; Los trabajadores del campo; Los trabajadores del mar; Promoción Profesional y social; La emigración; Política Laboral internacional; Hombreres, Instituciones, Sociedad, Política.

La dinámica e incansable actuación de don Licinio de la Fuente, al

#### Excmo. Ayuntamiento de Segovia

VENTA DE MADERA

Hasta las 14 horas del 25 de mayo actual se admiten en la Secretaría, Negociado 2.º, proposiciones de compra de 167 trozas de árboles de diversas especies procedentes de cortas realizadas en los paseos y alamedas de la ciudad, con volumen de 75.285 metros cúbicos. Oferta mínima, 75.000 pesetas.

El expediente se encuentra de manifiesto en la Secretaría, siendo este anuncio de cuenta del adjudicatario. Segovia, 20 de mayo de 1974.—El

alcalde, Juan López Miguel.

## Floristería San Francisco 40

TELEFONO 415413  
SERVICIO A DOMICILIO

CORONAS - RAMOS DE NOVIA  
RAMOS PARA REGALOS  
CENTROS Y CANASTILLAS  
GLADIOLOS, CALAS Y TODA  
CLASE DE FLORES Y PLANTAS